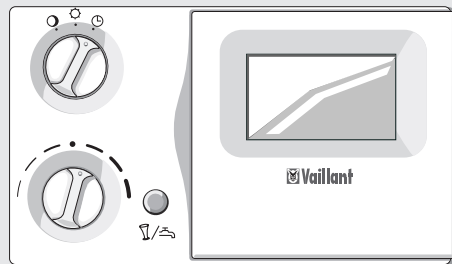


NAVODILA ZA UPORABO IN VGRADNJO
NÁVOD NA OBSLUHU
UPUTE ZA RUKOVANJE I MONTAŽU

VRC 420



 **Vaillant**

Spoštovani kupec!

Vaillantova krmilna naprava VRC 420, ki ste jo kupili, je vrhunski izdelek iz hiše Vaillant. Da bi lahko v celoti izkoristili vse prednosti naprave, pozorno preberite priloženo navodila za uporabo. Navodila niso zapletena, v njih pa boste našli obilico koristnih nasvetov. Navodila skrbno shranite in jih predajte morebitnemu naslednjemu uporabniku naprave.

Za vašo varnost!

Dela na napravi in na celotnem sistemu lahko opravlja le pooblaščen strokovnjak! V primeru nestrokovno izvedenih del obstaja nevarnost hudih, življenjsko nevarnih poškodb.

NASVETI!

- Bodite pozorni na tovarniške nastavitve, opisane na strani 22. Če ste z njimi zadovoljni, ni treba vnašati drugih nastavitvev.
- Ob vsakem vnosu nastavitvev upoštevajte nasvete na začetku in koncu priloženih navodil.

Vážená zákazník, vážený zákazník!

Kúpou regulačného zariadenia VRC 420 ste získali špičkový výrobok od firmy Vaillant. Aby ste mohli správne a v plnej miere využívať prednosti tohto zariadenia, venujte v pokoji niekoľko minút prečítaniu tohto návodu na používanie. Nie je náročný. Nájdete v ňom užitočné rady a triky. Návod starostlivo uschovajte a v prípade potreby ho odovzdajte ďalšiemu užívateľovi.

Pre Vašu bezpečnosť!

Akékoľvek práce na zariadení zvlášť na sústave ako celku, smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci. Myslite nato, že pri neodborne vykonanom zásahu môžete ohroziť zdravie a život.

RADY!

- Venujte pozornosť výrobným nastaveniam, ktoré sú uvedené na strane 22. Ak Vám toto nastavenie vyhovuje nie je potrebné vykonávať ďalšie nastavenia.
- Pri zamýšľaných nastaveniach sa riadte informáciami, ktoré sú uvedené na predných a zadných záložkách.

Poštovani kupci!

Vaillantov regulacijski uređaj VRC- 420 koji ste nabavili je vrhunski proizvod iz kuće Vaillant. Kako biste u potpunosti mogli iskoristiti sve prednosti uređaja pročitatite pažljivo ove upute za rukovanje. One nisu komplicirane, a u njima ćete naći vrlo korisne savjete. Upute pažljivo čuvajte i predajte ih eventualnom slijedećem vlasniku uređaja.

Za vašu sigurnost!

Radove na uređaju i na cjelokupnom sustavu smiju izvoditi samo ovlaštteni stručnjaci! U slučaju nestručno izvedenih radova postoji opasnost od teških, po život opasnih tjelesnih ozljeda.

SAVJETI!

- Obratite pažnju na tvorničke podešenosti opisane na stranici 22. Ako ste s njima zadovoljni, nećete biti potrebna nikakva daljnja podešavanja.
- Prilikom svih podešavanja koristite savjete navedene na preklopnim stranicama na početku i na kraju ovih uputa.

SI

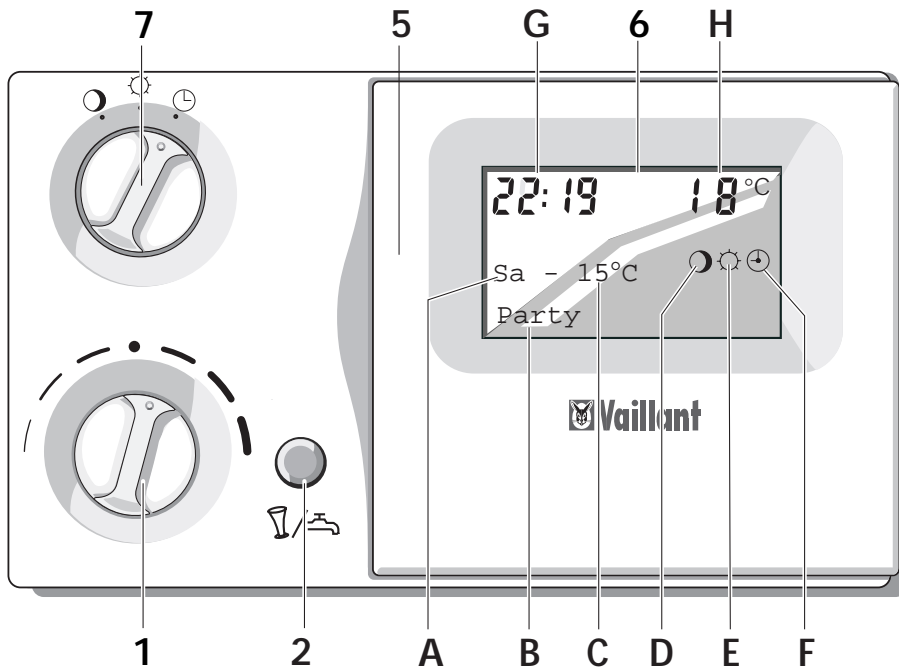
Na strani 78 boste našli pregled vseh elementov za nastavitve, ki so pod pokrovom naprave (5)

SK

Na strane 78 nájdete prehľad o obslužných prvkoch pod vekom zariadenia (5)

HR

Na stranici 78 naći ćete pregled svih elemenata za rukovanje koji se nalaze ispod poklopca uređaja (5)



Elementi za nastavitve

- 1** Gumb za izbiro dnevne temperature za nastavitvev želene sobne temperature.
- 2** Gumb „party“ / enkratna polnitev vsebnika za začasen izklop programa ogrevanja ali za enkratno ogrevanje vode v vsebniku.
- 5** Pokrov naprave
- 6** Prikazovalnik
Na prikazovalniku se izpisujejo vsi podatki o uri in dnevu v tednu kot tudi o stanju in obratovalnem režimu regulatorja.
- 7** Gumb za izbiro obratovalnega režima
 - ⌵ Položaj „program“
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature na podlagi vnešenega programa.
 - ☀ Položaj „ogrevanje“
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature glede na temperaturo, izbrano z gumbom za izbiro dnevne temperature (1).
 - 🌙 Položaj „zniževanje“ .
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature glede na izbrano znižano temperaturo (nočna temperatura).

Ogrevalni krogi:

Tu je treba vnesti podatek, v katerih prostorih je potrebna regulacija s pomočjo dveh ogrevalnih krogov (**KG**):

KG:

KG2:

Prikazovalnik, pregled

- A** dan v tednu
- B** izpis stanja:
Ogrevanje Naprava je v obratovalnem režimu „ogrevanje“.
Topla voda Naprava je vklopljena v delovanje - priprava tople vode
- Party** Naprava je v obratovalnem režimu „party“ (gl. stran 10).
Brez izpisa „ogrevanje“, ker je v tem obratovalnem režimu na voljo tako ogrevanje kot priprava tople vode.
- 1x polnjenje** Naprava napolni vsebnik tople vode le enkrat (gl. stran 11).
- Letni dopust** Vkllopljen je program za čas letnega dopusta (gl. stran 36)
- Javljanje napak (gl. stran 50)
- Napaka** Na napravi se je pojavila napaka.
- Zveza** Moten prenos podatkov med regulatorjem in napravo.
- Tipalo KG2 VT** Motena povezava s tipalom na začetku ogrevalnega kroga.
- Vzdrževanje** Naprava potrebuje vzdrževanje.

C Zunanja temperatura

D Obratovalni režim „zniževanje“

E Obratovalni režim „ogrevanje“

F Obratovalni režim „program“

G Trenutni čas

H Trenutna temperatura (prikaz samo v primeru stenske montaže)

VSEBINA**Navodila za obratovanje . . . 3**

Predstavitev naprave 3,78

1 Opis naprave 8**2 Obratovanje 9**

2.1 Nastavitev sobne temperature 9

2.2 Prezračevanje 9

2.3 Vkllop funkcije „party“ 10

2.4 Enkratno segrevanje vsebnika 11

3 Nasveti za varčevanje z energijo 12**4 Osnovne nastavitve 13**

4.1 Izbira obratovalnega režima 13

4.2 Izbira jezika 14

4.3 Nastavitev ure/dneva v tednu 16

4.4 Nastavitev zniževanja temperature . . . 18

4.5 Nastavitev ogrevalne krivulje 20

5 Časovni programi 22

5.1 Tovarniške nastavitve 22

5.2 Pregled 24

5.3 Izbira ogrevalnega kroga 26

5.4 Nastavitev ogrevalnega časa 26

5.5 Nastavitev časa segrevanja tople vode 34

5.6 Nastavitev krožnega časa 35

5.7 Aktiviranje prog. za čas letnega dopusta 36

6 Posebne funkcije 38**7 Prikaz podatkov 48****8 Javljanje motenj 50****9 Prenos podatkov 51****10 Zaščita pred zmrzovanjem 51****11 Daljinsko krmiljenje 52****12 Tovarniške nastavitve 52****13 Garancija 53****Navodila za vgradnjo in****priključitev 55**

Stran

OBSAH**Návod na použitie 3**

Prehľad zariadenia 3,78

1 Popis zariadenia 8**2 Obsluha 9**

2.1 Nastavenie teploty v miestnosti 9

2.2 Vetranie 9

2.3 Nastavenie funkcie „Party“ 10

2.4 Jednorazové nabitie zásobníka 11

3 Typy na úsporu energie. 12**4 Základné nastavenia 13**

4.1 Voľba prevádzkového režimu 13

4.2 Voľba jazykovej verzie 14

4.3 Nastavenie času/dňa 16

4.4 Nastavenie zníženej teploty 18

4.5 Nastavenie vykurovacej krivky 20

5 Časové programovanie 22

5.1 Nastavenie vo výrobe 22

5.2 Prehľad 24

5.3 Voľba vykurovacieho okruhu 26

5.4 Nastavenie vykurovacích časov 26

5.5 Nastavenie dôb pre teplú úžitkovú vodu 34

5.6 Nastavenie doby pre cirkuláciu. . . . 35

5.7 Aktivovanie „dovolenkového režimu“ 36

6 Zvláštne funkcie 38**7 Zobrazenie informácií 48****8 Chybové hlásenie 50****9 Prenos dát 51****10 Ochrana pred mrazom 51****11 Dal'kové ovládanie 52****12 Nastavenie vo výrobe 52****13 Záruka 53****Návod na montáž 55**

Strana

SADRŽAJ**Uputa za rukovanje 3**

Pregled uređaja 3,78

1 Opis uređaja 8**2 Rukovanje 9**

2.1 Podešavanje temperature u prostorijama 9

2.2 Proračivanje 9

2.3 Uključivanje funkcije „party“ 10

2.4 Jednokratno zagrijavanje spremnika 11

3 Savjeti za štednju energije 12**4 Osnovne podešenosti 13**

4.1 Odabir načina rada 13

4.2 Odabir jezika 14

4.3 Podešavanje sata/dana u tjednu . . . 16

4.4 Podešavanje snižavanja temperature 18

4.5 Podešavanje krivulje grijanja 20

5 Vremenski programi 22

5.1 Tvorničke podešenosti 22

5.2 Pregled 24

5.3 Odabir kruga grijanja 26

5.4 Podešavanje vremena grijanja 26

5.5 Podešavanje vremena zagrijavanja tople vode 34

5.6 Podešavanje vremena optoka 35

5.7 Aktiviranje programa godišnjeg odmora 36

6 Posebne funkcije 38**7 Prikaz informacija 48****8 Dijave smetnji 50****9 Prijenos podataka 51****10 Zaštita od niskih temperatura 51****11 Uklopni prozori 52****11 Tvorničke podešenosti 52****12 Jamstvo 53****Uputa za montažu 55**

Stranica

Ovládacie prvky

- 1 Volič dennej teploty
pre nastavenie želananej teploty v miestnosti.
- 2 Tlačidlo „Party“/jednorazové plnenie zásobníka.
Na preklopenie jedného útlmového vykurovacieho programu alebo k jednorazovému ohrevu vody v zásobníku.
- 5 Veko zariadenia
- 6 Displej
Displej – poskytuje informáciu o čase a o dni v týždni ako aj o stave prevádzkového režimu regulátora.
- 7 Spínač prevádzkového režimu
 - ⬇ Nastavenie „Program“
V tomto nastavení sa teplota miestnosti riadi nastaveným programom.
 - ☀ Nastavenie „Vykurovanie“
V tomto nastavení sa teplota v miestnosti trvale riadi podľa teploty, ktorá je nastavená na voliči teploty (1).
 - 🌙 Nastavenie „Pokles“
V tomto nastavení sa teplota v miestnosti neustále riadi podľa teploty poklesu (nočná teplota).

Vykurovacie okruhy:

Sem prosím zaznamenajte, ktoré miestnosti majú byť regulované prostredníctvom obidvoch vykurovacích okruhov (**VO- vykurovací okruh**):

VO1:

VO2:

Displej, prehľad

- A Deň v týždni
- B Zobrazenie stavu:
 - Režim vykurovania** Zariadenie sa nachádza v režime vykurovania.
 - Teplá voda** Zariadenie sa nachádza v režime teplá voda.
 - Party** Zariadenie sa nachádza v režime „Party“ (pozri strana 10).
Zobrazenie „režim vykurovania“ sa prekryje, pretože v tomto prevádzkovom režime sú k dispozícii prevádzky vykurovanie a príprava teplej úžitkovej vody (TÚV).
 - 1x nabíjanie** Zariadenie nabíja zásobník teplej úžitkovej vody jednorazovo (pozri strana 11).
 - Dovolenka** Dovolenkový režim je aktívny. (pozri strana 36)
- Chybové hlásenia (pozri strana 50)
- Porucha spojenie** Vykurovacie zariadenie má poruchu
Prenos dát z regulátora k vykurovaciemu zariadeniu je porušené.
- VO2 VT Senzor** Je prerušené spojenie ku snímaču nábehovej teploty.
- Údržba** Vykurovacie zariadenie sa musí opraviť.

- C Vonkajšia teplota
- D Prevádzkový režim „Pokles“
- E Prevádzkový režim „Vykurovanie“
- F Prevádzkový režim „Program“
- G Aktuálny čas
- H Aktuálna teplota (Zobrazenie len pri montáži na stenu)

Elementi za rukovanje

- 1 Birač dnevne temperature za podešavanje željene temperature u prostoriji.
- 2 Tipka „party“ / jednokratno punjenje spremnika za privremeno isključivanje programa grijanja ili za jednokratno grijanje vode u spremniku.
- 5 Poklopac uređaja
- 6 Displej
Displej pruža informacije o satu i danu u tjednu kao i o statusu te načinu rada regulatora.
- 7 Sklopka za odabir načina rada
 - ⬇ Položaj „program“
U tom položaju se temperatura u prostorijama regulira preko unesenog programa.
 - ☀ Položaj „grijanje“
U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema temperaturi koja je podešena na biraču dnevne temperature (1).
 - 🌙 Položaj „sniženje“ .
U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema sniženoj temperaturi (noćna temperatura).

Krugovi grijanja:

Ovde treba unijeti podatak koje se prostorije moraju regulirati preko dva kruga grijanja (KG):

KG1:

KG2:

Displej, pregled

- A** dan u tjednu
- B** prikaz statusa:
Grijanje Uređaj se nalazi u načinu rada „grijanje“.
Topla voda Uređaj se nalazi u pripremi tople vode.
Party Uređaj se nalazi u načinu rada „party“ (vidi stranicu 10).
 Nema prikaza „grijanja“ jer u ovom načinu rada stoje na raspolaganju grijanje i topla voda.
- 1x punjenje** Uređaj jednokratno puni spremnik tople vode (vidi stranicu 11).
- Godišnji odmor** Program godišnjeg odmora je aktivan (vidi stranicu 36)
- Dojave smetnji (vidi stranicu 50)
- Smetnja** Smetnje uređaja
Veza Smetnje u prijenosu podataka od regulatora do uređaja.
- Senzor KG2 VT** Smetnje u vezi sa senzorom u polaznomvodu.
Održavanje Na uređaju treba provesti održavanje.
- C** Vanjska temperatura
- D** Način rada „sniženje“
- E** Način rada „grijanje“
- F** Način rada „program“
- G** Aktualno vrijeme
- H** Aktualna temperatura (prikaz samo kod zidne montaže)

1 Opis naprave

Regulacijska naprava omogoča regulacijo temperature na začetku obeh ogrevalnih krogov, to je kroga gorilca in mešalnega kroga (npr. za talno ogrevanje) glede na vremenske pogoje. Poleg tega lahko uravnava pripravo tople vode in krmili krožno črpalko. Tipalo zunanje temperature stalno meri trenutno zunanjo temperaturo. Regulacijska naprava skrbi za zagotavljanje izbrane sobne temperature – ob pogoju, da so termostatski ventili popolnoma odprti. V ta namen mora ogrevalna naprava zagotavljati določeno temperaturo na začetku ogrevalnega kroga. Takoj ko je regulator vklopljen in je izbran čas, začne regulator izvajati ustrezen program ogrevanja. V ta namen mora biti gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v položaju „program“ (↓).


1 Popis zariadenia

Regulačné zariadenie umožňuje reguláciu nábebovej teploty v závislosti od poveternostných podmienok v dvoch vykurovacích okruhoch. Jedného horákového okruhu a jedného zmiešavacieho okruhu napr. pre podlahové vykurovanie. Prostredníctvom neho je možné tiež riadiť prípravu teplej úžitkovej vody a chod cirkulačného čerpadla. Snímač vonkajšej teploty meria neustále aktuálnu vonkajšiu teplotu. Regulačné zariadenie dbá nato, aby sa dosiahla nastavená teplota v miestnosti – pri úplne otvorených termostatických ventiloch. Pre tento účel musí mať vykurovacie zariadenie k dispozícii určitú nábehovú teplotu. Po pripojení a nastavení času sa regulátor uvedie do činnosti podľa účinného vykurovacieho programu. Z tohto dôvodu musí byť spínač prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) v polohe „Program“ (↓).

1 Opis uređaja

Regulacijski uređaj omogućuje regulaciju temperature u ovisnosti o vremenskim uvjetima u polaznom vodu dva kruga grijanja, tj. kruga plamenika i kruga miješanja (npr. za podno grijanje). On osim toga može upravljati pripremom tople vode i optočnom crpkom. Senzor vanjske temperature stalno mjeri aktualnu vanjsku temperaturu. Regulacijski uređaj se brine o postizanju podešene temperature u prostorijama – uz potpuno otvorene termostatske ventile. U tu svrhu uređaj za grijanje mora staviti na raspolaganje određenu temperaturu u polaznom vodu. Čim je regulator priključen i vrijeme podešeno, izvodi regulator smisleni program grijanja. U tu svrhu treba sklopka za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) biti u položaju „program“ (↓).



2 Obratovanje

Za optimalno obratovanje naprave mora biti gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v položaju „program“ .



2.1 Nastavitev sobne temperature

Gumb za izbiro dnevne temperature (1, sprednji zavihek) je namenjen za prilagajanje sobne temperature v skladu z individualnimi potrebami. Položaj „0“ ustreza nastavitvi zelene sobne temperaturi na pribl. 20 °C. Vsaka točka na skali pomeni spremembo temperature za približno 2,5 °C.


- **„Povišanje“** sobne temperature
Gumb za izbiro dnevne temperature zavrtite v desno.
- **„Znižanje“** sobne temperature
Gumb za izbiro dnevne temperature zavrtite v levo.

Opisana regulacija temperature je aktivna samo v primeru, če je izbran obratovalni režim  ali .

2.2 Prezračevanje

Gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) prestavite za čas prezračevanja v položaj „zniževanje“ . Tako boste preprečili nepotrebno vključevanje ogrevanja. Po končanem prezračevanju gumb ponovno prestavite v položaj „program“ .



2 Obsluha

Aby Vaše vykurovacie zariadenie pracovalo optimálne, nastavte spínač prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) do polohy „Program“ .



2.1 Nastavenie teploty v miestnosti

Pomocou voliča dennej teploty (1, predná strana záložky) môžete teplotu v miestnosti prispôbiť Vaším individuálnym požiadavkám. Poloha „0“ zodpovedá želanej teplote v miestnosti s hodnotou asi 20 °C. Každý bod na stupnici znamená zmenu teploty asi o 2,5 °C.


- Teplota v miestnosti **„Zvýšenie“**
Otočte volič dennej teploty doprava.
- Teplota v miestnosti **„Zníženie“**
Otočte volič dennej teploty doľava.

Táto regulácia teploty je aktívna len vtedy, keď je nastavený prevádzkový režim  alebo .

2.2 Vetranie

Nastavte spínač prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) počas vetrania do polohy „Zníženie“ . Týmto sa zamedzí zbytočnému zapínaniu vykurovania. Po ukončení vetrania nastavte ho opäť do polohy „Program“ .



2 Rukovanje

Da bi uređaj mogao optimalno raditi, treba sklopka za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) biti u položaju „program“ .



2.1 Podešavanje temperature u prostorijama

Birač dnevne temperature (1, prednja preklopna strana) služi za prilagođivanje temperature u prostorijama prema individualnim potrebama. Položaj „0“ odgovara željenoj temperaturi u prostoriji od cca 20 °C. Svaka točka na skali predstavlja promjenu temperature za oko 2,5 °C.

- **„Povišenje“** temperature u prostoriji
Okrenite birač dnevne temperature na desno.
- **„Sniženje“** temperature u prostoriji
Okrenite birač dnevne temperature na lijevo.

Ova regulacija temperature je aktivna samo u slučaju ako je podešen način rada  ili .

2.2 Prozračivanje


Sklopku za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) postavite za vrijeme prozračivanja u položaj „sniževanje“ . Na taj način ćete spriječiti nepotrebno uključivanje grijanja. Nakon prozračivanja postavite je ponovno u položaj „program“ .



2.3 Vklp funkcije „party“

Naprava je opremljena s funkcijo „party“.

Omenjena funkcija omogoča, da čas ogrevanja in pripravo tople vode podaljšate tudi še po izbranem času izklopa.


To je na primer zelo praktično v primeru, če imate v prostorih zabavo, saj se bo regulator naslednje jutro znova samodejno preklopil na ustaljen časovni program.



Funkcijo lahko aktivirate samo, če je gumb za izbiro obratovalnega režima v položaju .

- Pritisnite tipko „party“ (**2**, sprednji zavihek).
Na prikazovalniku se pojavi znak „party“ poleg znaka  pa se pojavi znak .
 - S proženjem naslednjega programiranega obdobja ogrevanja se avtomatsko izklopi obratovalni režim „party“. Regulator bo od tega trenutka naprej delal v skladu s programiranimi obratovalnimi časi.
- ☞ Funkcijo „party“ lahko po potrebi izklopate tako, da **dvakrat** pritisnete tipko „party“ (**2**).

2.3 Nastavenie funkcie „Party“


Vaše zariadenie je vybavené funkciou "Party". Táto dovoľuje, aby pokračovalo vykurovanie a ohrev vody v zásobníku až do nasledujúceho spínacieho bodu. To má význam napr. pri oslavách, pretože regulátor sa nasledujúce ráno automaticky nastaví späť do časovej funkcie.



Túto funkciu je možné aktivovať len vtedy, keď je spínač prevádzkového režimu nastavený na pozícii .

- Stlačte tlačidlo „Party“ (**2**, predná strana záložky).
Na displeji sa zobrazí nápis „Party“ a vedľa symbolu  sa znázorní symbol .
 - Spustením nasledujúcej programovanej doby vykurovania skončí sa automaticky prevádzkový režim „Party“. Regulator potom ďalej pracuje podľa programovaných dôb.
- ☞ Funkciu „Party“ môžete ukončiť tiež tým, že dvakrát za sebou (**2**) stlačíte tlačidlo „Party“.

2.3 Uključivanje funkcije „party“

Uređaj je opremljen funkcijom „party“. Ona Vam omogućuje da vremena grijanja i pripreme tople vode produžite i nakon točke isključivanja. To je na primjer prikladno u slučaju održavanja neke zabave, jer će se regulator slijedećeg jutra ponovno automatski vratiti na vremensku funkciju.

Ova se funkcija može aktivirati samo ako je sklopka za odabir načina rada postavljena u položaj .

- Pritisnite tipku „party“ (**2**, prednja preklapna strana).
Na displeju se pojavljuje „party“ a pored simbola  pojavljuje se simbol .
 - Pokretanjem slijedećeg programiranog vremena grijanja isključuje se način rada „party“ automatski. Regulator u tom slučaju ponovno radi prema programiranim vremenima.
- ☞ Funkciju „party“ možete, međutim, prekinuti i tako što ćete **dva puta** pritisnuti tipku „party“ (**2**).

2.4 Enkratno polnjenje vsebnika tople vode

Naprava ima vgrajeno funkcijo za enkratno polnjenje vsebnika tople vode. Omenjena funkcija omogoča trenutno polnjenje vsebnika tople vode, oz. pri napravah VUW proženje sistema „Aqua-Comfort“. To je še zlasti praktično v primeru, ko potrebujete večjo količino tople vode eno uro prej kot običajno. Omenjeno funkcijo lahko vklopite le, če je gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v položaju ⬇.

- Dvakrat pritisnete gumb „party“ (2, sprednji zavihek).

Na prikazovalniku se izpiše obvestilo: „1x polnjenje vsebnika“

Regulator preveri stanje naprave in izklopi enkratno polnjenje takoj, ko je naprava napolnila vsebnik.

- ☞ Če je vsebnik že poln, se enkratno polnjenje izklopi po 45 minutah.
- ☞ Enkratno polnjenje lahko izklopite tudi ročno in sicer tako, da enkrat pritisnete tipko „party“. Po pritisku s prikazovalnika izgine obvestilo „1x polnjenje“.

2.4 Jednorazové nabíjanie pre teplú úžitkovú vodu

Vaše zariadenie je vybavené funkciou pre jednorazové nabitie zásobníka teplou vodou. Táto Vám dovoľuje v zásobníku okamžite pripraviť teplú úžitkovú vodu, prípadne aktivovať pri zariadeniach VUW teplý štart systému Aqua-Comfort-Systems. To má zmysel vtedy, keď napr. potrebujete väčšie množstvo teplej úžitkovej vody ako obvykle. Táto funkcia sa nechá aktivovať, keď je spínač prevádzkového režimu v polohe ⬇.

- Stlačte dvakrát tlačidlo „Party“ (2, predná strana záložky).

Na displeji sa objaví nápis 1x nabíjanie zásobníka.

Regulátor vysiela signál vykurovaciemu zariadeniu, zapne a vypne jednorazové plnenie, len čo vykurovacie zariadenie nabilo zásobník.

- ☞ Ak je zásobník už nabitý jednorazové plnenie sa po 45 minútach vypne.
- ☞ Jednorazové plnenie môžete tiež vypnúť ručne tak, že raz stlačíte tlačidlo „Party“. Nápis 1x nabitie zás. zmizne.

2.4 Jednokratno punjenje spremnika tople vode

Uređaj je opremljen funkcijom za jednokratno punjenje spremnika tople vode. Ova funkcija omogućuje trenutno punjenje spremnika tople vode, odn. kod VUW-uređaja aktiviranje „Aqua-Comfort“ sustava. Ovo je prikladno u slučajevima kad je na primjer jedan sat ranije nego što je uobičajeno potrebna veća količina tople vode. Ova se funkcija može aktivirati samo ako je sklopka za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) postavljena u položaj ⬇.


- Pritisnite dva puta tipku „party“ (2, prednja preklopna strana).

Na displeju se pojavljuje tekst: „1x punjenje spr.“


Regulator ispituje uređaj i isključuje jednokratno punjenje čim je uređaj napunio spremnik.

- ☞ Ako je spremnik već napunjen, jednokratno punjenje se isključuje nakon 45 minuta.
- ☞ Jednokratno punjenje možete isključiti i ručno tako što ćete jednom pritisnuti tipku „party“. Nakon toga s displeja nestaje tekst „1x punjenje“.


3 Nasveti za varčevanje z energijo

- ☞ Temperaturo v prostoru nastavite tako, da ravno še zagotavlja občutek osebnega udobja. Vsaka stopinja nad omenjeno temperaturo predstavlja približno 6 % višji strošek za energijo.
- ☞ Zmanjšajte sobno temperaturo ponoči in v času odsotnosti.
- ☞ V času kurilne sezone odpirajte okna samo zaradi prezračevanja in ne zaradi regulacije temperature. Kratkotrajno intenzivno prezračevanje je bolj učinkovito in zagotavlja večji prihranek energije kot daljše prezračevanje s priprtim oknom.
- ☞ Gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v času prezračevanja zavrtite v položaj „zniževanje“ (znak ). Tako boste preprečili nepotrebno vključevanje ogrevanja.
- ☞ V prostoru, kjer je vgrajena regulacijska naprava, morajo biti vsi ventili na radiatorjih vedno popolnoma odprti.
- ☞ Regulacijska naprava ne sme biti skrita za pohištvom, zavesami ali drugimi predmeti, ker mora biti zagotovljeno neovirano merjenje temperature krožečega zraka.

3 Typy pre úsporu energie

- ☞ Nastavte teplotu v miestnosti len do takej výšky, ktorá stačí pre Váš pocit tepelnej pohody. Každý stupeň navyše zapričiňuje nadbytočnú spotrebu energie vo výške asi 6 %.
- ☞ Znízte teplotu v miestnosti pre obdobia Vášho nočného odpočinku a Vašej neprítomnosti.
- ☞ Otvárajte počas vykurovacej sezóny okno len pre krátke a intenzívne vetranie, nie pre reguláciu teploty. Krátke nárazové vetranie je účinnejšie a šetrí energiu lepšie ako dlho otvorené vetracie okno.
- ☞ Nastavte počas vetrania spínač prevádzkového režimu (pozri prehľad zariadenia) do polohy ). Tým zamedzíte zbytočnému zapnutiu vykurovania.
- ☞ Ponechajte v izbe, v ktorej sa nachádza regulačné zariadenie vykurovacie telesá vždy úplne otvorené.
- ☞ Nezakrývajte regulačné zariadenie záclonami alebo inými predmetmi. Musí sa nachádzať v mieste, kde je neustála cirkulácia vzduchu v miestnosti.


3 Savjeti za štednju energije


- ☞ Temperaturo u prostoriji podesite tako da upravo zadovoljava Vaš osjećaj udobnosti. Svaki stupanj iznad toga predstavlja nepotreban utrošak energije od oko 6 %.
- ☞ Smanjite temperaturu u prostoriji noću i za vrijeme Vaše odsutnosti.
- ☞ Tijekom sezone grijanja otvarajte prozore samo za prozračivanje, a ne za regulaciju temperature. Kratkotrajno intenzivno prozračivanje je učinkovitije i šteti više energije nego prozračivanje kroz duže vrijeme odškrinute prozore.
- ☞ Sklopku za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) postavite za vrijeme prozračivanja u položaj „sniženje“ (simbol ). Na taj način ćete spriječiti nepotrebno uključivanje grijanja.
- ☞ U prostoriji u kojoj se nalazi regulacijski uređaj uvijek ostavite u potpunosti otvorene sve ventile na radiatorima.
- ☞ Regulacijski uređaj ne smije biti zaklonjen namještajem, zastorima ili drugim predmetima, jer on bez smetnji mora registrirati zrak koji cirkulira pored njega.



4 Osnovne nastavitve


4.1 Izbira obratovalnega režima

S pomočjo gumba za izbiro obratovalnega režima (**7**, sprednji zavihek) lahko izbirate obratovalni režim celotnega sistema centralnega ogrevanja.

- Položaj „program“ 

V tem položaju poteka reguliranje sobne temperature na podlagi vnešenega programa. V času ogrevanja poteka uravnavanje temperature v skladu s temperaturo, nastavljeno z gumbom za izbiro dnevne temperature (1), v času zniževanja pa v skladu z izbrano znižano temperaturo.
- Položaj „ogrevanje“ 


V tem položaju poteka uravnavanje temperature v prostorih vedno v skladu s temperaturo, izbrano z gumbom za izbiro dnevne temperature (1). Na prikazovalniku se pojavi znak . Program vklopne ure ne velja.
- Položaj „zniževanje“ 


V tem položaju poteka uravnavanje temperature v prostoru glede na znižano temperaturo. Na prikazovalniku se pojavi . Program vklopne ure ne velja. Znižana temperatura je tovarniško nastavljena na 15 ° C.



4 Základné nastavenia


4.1 Voľba prevádzkového režimu

So spínačom prevádzkového režimu (**7**, predná strana záložky) môžete nastaviť prevádzkový režim Vášho zariadenia.

- Nastavenie „Program“ 

V tomto nastavení sa teplota v miestnosti reguluje zadaným programom. V čase vykurovania sa teplota reguluje podľa nastavenej teploty na voliči dennej teploty (1), počas fázy poklesu v útlmovej teplote.
- Nastavenie „Vykurovanie“ 


V tomto nastavení sa teplota v miestnosti neustále riadi podľa teploty, ktorá je nastavená na voliči dennej teploty (1). Na displeji sa objaví . Programovanie podľa spinacích hodín sa nezohľadní.
- Nastavenie „Pokles“ 


Pri tomto nastavení sa teplota v miestnosti neustále riadi podľa teploty poklesu. Na displeji sa objaví . Programovanie podľa spinacích hodín sa nezohľadní. Vo výrobe bola poklesová (napr. nočná) teplota nastavená na 15 ° C.



4 Osnovne podešenosti


4.1 Odabir načina rada

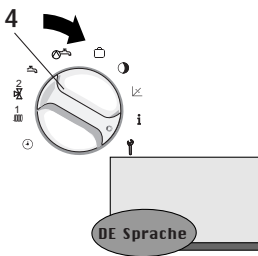
Pomoću sklopke za odabir načina rada (**7**, prednja preklopna strana) može se podešavati način rada sustava centralnog grijanja.

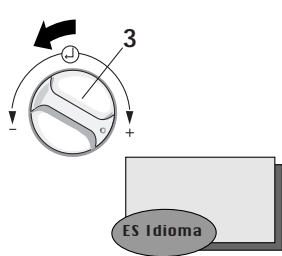
- Položaj „program“ 

U tom položaju se temperatura u prostorijama regulira preko unesenog programa. Tijekom vremena grijanja se temperatura regulira prema temperaturi podešenoj na biraču dnevne temperature (1), a tijekom faze sniženja prema sniženoj temperaturi.
- Položaj „grijanje“ 

U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema temperaturi koja je podešena na biraču dnevne temperature (1). Na displeju se pojavljuje . Programiranje uklopnog sata se ne uzima u obzir.
- Položaj „sniženje“ 

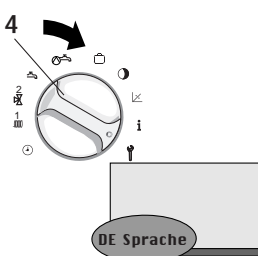
U tom položaju se temperatura u prostoriji stalno regulira prema sniženoj temperaturi. Na displeju se pojavljuje . Programiranje uklopnog sata se ne uzima u obzir. Tvornički je sniženje temperature podešeno na 15 ° C.

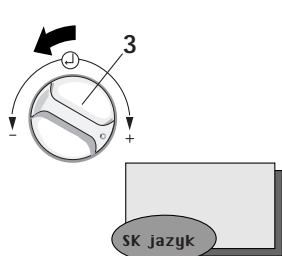
4 

3 

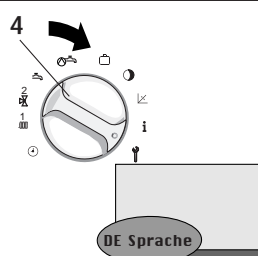
Idioma = jezik

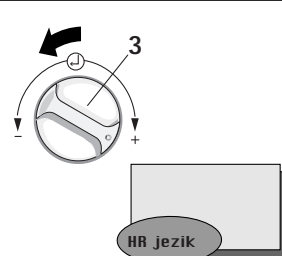
VRC_VC2_009/0

4 

3 

VRC_VC2_009/0

4 


3 

VRC_VC2_009/0

4.2 Izbira jezika

☞ Regulator je tovarniško nastavljen na jezike „nemški“ oz. „španski“ ter je tako tudi dobavljen. Nastavitev na jezik vsake posamezne države opravi instalater ob zagonu naprave. Običajno ni potrebna nobena druga sprememba.

Če pa bi morda želeli ponovno izbrati jezik, upoštevajte naslednje korake:

- Odprite pokrov naprave (5).
- Gumb (4) zavrtite v položaj, z oznako .


Na prikazovalniku se v ustreznem jeziku izpiše „mednarodna oznaka jezika“ in besedilo „**jezik**“.

- Nato zavrtite nastavitveni gumb (3) v desno ali v levo in izberite jezik.
- Zaprite pokrov naprave (5).

☞ Nastavitev se samodejno zapiše v spomin in je ni treba več posebej potrjevati.

4.2 Voľba jazykovej mutácie

☞ Regulator je v závode nastavený a dodávaný v jazykovej verzii „nemecky“ prípadne „španielsky“. Nastavenie Vašej jazykovej verzie vykonal Váš inštalatér pri prvom uvedení do prevádzky. V bežnom prípade nie je viac potrebná žiadna zmena. Ak predsa len chcete nastavenie zmeniť postupujte podľa nasledujúcich krokov.

- Vyklopte veko zariadenia (5).
- Otočte spínač (4) na symbol .


Na displeji sa objaví nápis „**medzinárodné rozpoznanie krajiny**“ a nápis „**jazyk**“ v tej ktorej jazykovej verzii.

- Otočte nastavovací prvok (3) doprava alebo doľava a zvolte želanú jazykovú verzii.
- Uzatvorte veko zariadenia (5).

☞ Nastavenie sa automaticky uloží. Nemusíte toto znova potvrdzovať.

4.2 Odabir jezika

☞ Regulator je u tvornici podešen na jezike „njemački“ odn. „španjolski“ i tako isporučen. Podešavanje na jezik svake pojedine zemlje je izvršio instalater prilikom prvog stavljanja uređaja u pogon. U uobičajenim slučajevima više nije potrebna nikakva promjena. Ako, međutim, želite još jednom izvršiti promjenu, postupite kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja (5).
- Okrenite sklopku (4) na simbol .

Na displeju se prikazuje „**međunarodna oznaka jezika**“ i tekst „**jezik**“ na odgovarajućem jeziku.

- Sada okrećite postavnik (3) na desno ili na lijevo i odaberite željeni jezik.
- Zatvorite poklopac uređaja (5).

☞ Podešenost se automatski memorira te je nije više potrebno posebno potvrđivati.

4

11:15
Do
Hora

3

12:19
Do
Hora

3

12:19
Do
Dia

3

12:19
Mi
Dia

Do = Ne
Mi = Sr
Hora = ura
Dia = dan v tednu

VRC_VC2_011/0

4

11:15
Ne
Čas

3

12:19
Ne
Čas

3

12:19
Ne
Deñ

3

12:19
St
Deñ

Ne = mesec
Čas = ura

VRC_VC2_011/0

4

11:15
Ne
Sat

3

12:19
Ne
Sat

3

12:19
Ne
Dan u tjed.

3

12:19
Sr
Dan u tjed.

Ne = dan v tjednu

VRC_VC2_011/0

4.3 Nastavitev ure in dneva v tednu

Če je Vaša naprava opremljena s sprejemnikom DCF, bo sama sinhronizirala čas z uradnim nemškimi časovnim signalom (če je mogoč sprejem signala), ura na regulacijski napravi se bo nastavila samodejno.

To velja tudi za prestavitev s poletnega na zimski čas in obratno. Če bi morda želeli na določenem trenutku spremeniti uro ali dan v tednu, upoštevajte naslednje korake:

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
 - Gumb **(4)** zavrtite v položaj, z oznako ☉. Na prikazovalniku se pojavi utripajoča ura in besedilo „**ura**“.
 - Zavrtite nastavitveni gumb **(3)**
 - v levo, če želite uro prestaviti nazaj ali
 - v desno, če želite uro prestaviti naprej.
 - Pritisnite nastavitveni gumb **(3)**. Na prikazovalniku se pojavi utripajoč dan v tednu in besedilo „**dan v tednu**“.
 - Nastavitev dneva v tednu opravite enako, kot je opisano pri nastavitvi ure.
- ☞ Ura in datum se samodejno zapišeta v spomin in ju ni treba več posebej potrjevati.

4.3 Nastavenie času a dňa v týždni

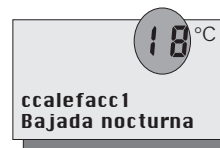
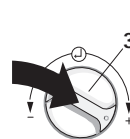
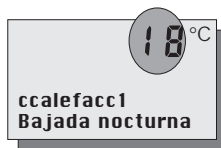
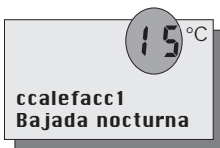
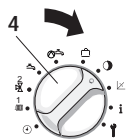
Ak je Vaše zariadenie vybavené prijímačom – DCF synchronizuje tento čas s oficiálnym nemeckým časovým signálom, pokiaľ je možný príjem. Čas nášho regulačného zariadenia sa nastaví automaticky. To platí aj pre prestavenie z letného na zimný čas a opačne. Ak však musíte čas a deň v týždni nastaviť manuálne postupujte podľa nasledujúcich krokov.

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
 - Otočte spínač **(4)** na symbol ☉. Na displeji sa objaví blikajúci čas s popisom „**čas**“.
 - Otočte nastavovací prvok **(3)**
 - pootočením doľava, posunutie času späť
 - pootočením doprava, posunutie času vpred.
 - Stlačte nastavovací prvok **(3)**. Na displeji sa objaví blikajúci údaj dňa v týždni s popisom „**deň v týždni**“.
 - Vykonajte nastavenie tak ako bolo popísané pri nastavení času aj pre deň v týždni.
- ☞ Čas a dátum sa automaticky uložia. Nemusíte potvrdzovať nové nastavené hodnoty.

4.3 Podešavanje sata i dana u tjednu

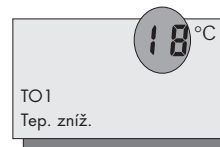
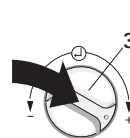
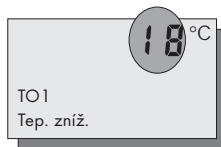
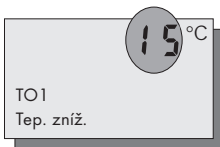
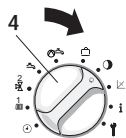
Ako je Vaš uređaj opremljen DCF-prijemnikom, tada će on sinkronizirati vrijeme sa službenim njemačkim vremenskim signalom (ako je prijem moguć), a sat na regulacijskom uređaju će se automatski podesiti. To važi i za prebacivanje s ljetnog na zimsko vrijeme i obrnuto. Ako biste, međutim, u nekom času trebali promijeniti sat ili dan u tjednu, postupite kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
 - Okrenite sklopku **(4)** na simbol ☉. Na displeju se prikazuje sat koji trepće i tekst „**sat**“.
 - Sada okrenite postavnik **(3)**
 - na lijevo kako biste sat pomaknuli unatrag ili
 - na desno kako biste ga pomaknuli unaprijed.
 - Pritisnite postavnik **(3)**. Na displeju se pojavljuje dan u tjednu koji trepće i tekst „**dan u tjednu**“.
 - Podešavanje dana u tjednu izvršite na isti način kao što je opisano kod podešavanja sata.
- ☞ Sat i datum se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesenih vrijednosti.

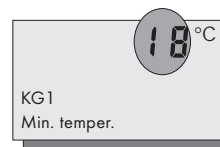
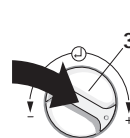
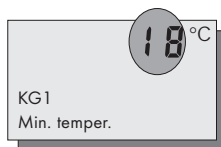
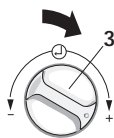
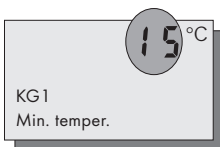
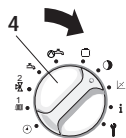


Bajada nocturna =
Zniževanje temperature
ccalefacc1 = KG1

VRC_VC2_008/0




VRC_VC2_008/0




VRC_VC2_008/0


4.4 Nastavitev zniževanja temperature

- Odprite pokrov naprave (5).
- Gumb za izbiro obratovalnega režima (4) zavrtite v položaj, z oznako . Na prikazovalniku se izpiše utripajoča številka 15 in obvestilo „**zniževanje temperature**“ ter „**KG 1**“.
- Nastavitveni gumb (3) zavrtite
 - v levo, če želite višjo znižano temperaturo
 - v desno, če želite nižjo znižano temperaturo.
- ☞ Vrednost se samodejno zapiše v spomin, tako da ni treba ponovno potrjevati izbrane vrednosti.
- ☞ Znižano temperaturo lahko izberete v območju med 5° C in 20° C. Nastavitev znižane temperature na 0° C priporočamo samo v primeru daljše odsotnosti, saj to zagotavlja zaščitno sistema pred nizkimi temperaturami.
- Za nastavitev znižane temperature za 2. ogrevalni krog pritisnite nastavitveni gumb (3) ter z njim izberite ogrevalni krog 2. Na prikazovalniku se izpiše utripajoča številka 15 in obvestilo „**zniževanje temperature**“ ter „**KG 2**“.
Znižano temperaturo nastavite tako, kot je opisano zgoraj.

4.4 Nastavenje zniženej teploty

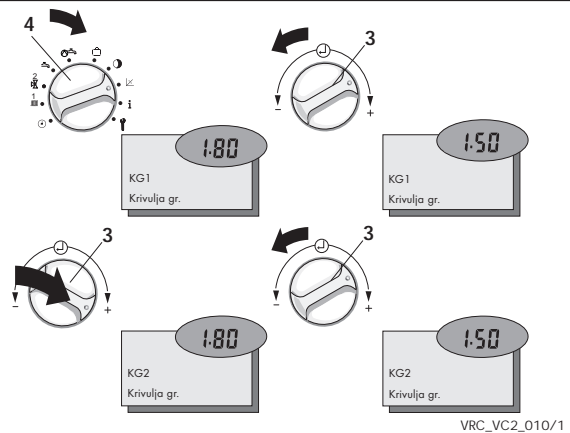
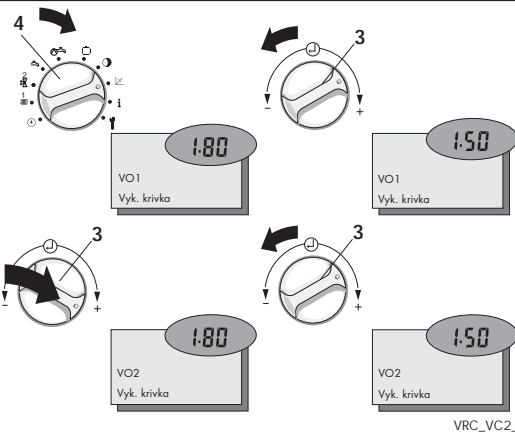
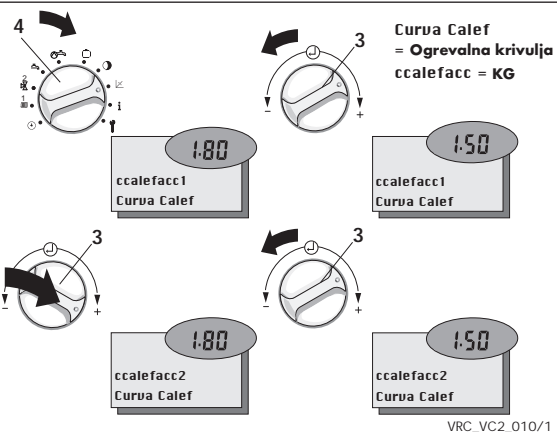
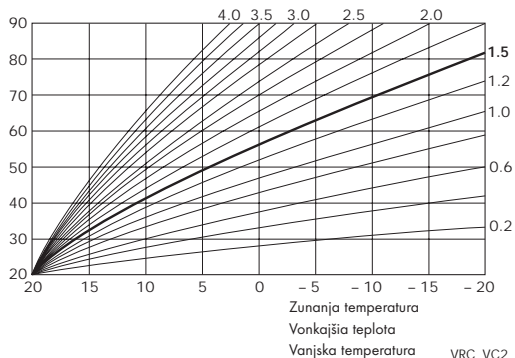
- Vyklopte veko zariadenia (5).
- Pootočte funkčné tlačidlo (4) na symbol . Na displeji sa objaví blikajúca 15 a nápis „**znižená teplota**“ a „**VO 1**“.
- Otočte nastavovací prvok (3)
 - doľava, za účelom zníženia teploty útlmu
 - doprava, za účelom zvýšenia teploty útlmu.
- ☞ Hodnota sa automaticky uloží. Nemusíte novú hodnotu opakovane potvrdiť.
- ☞ Teplota útlmu sa môže vopred nastaviť v rozsahu od 5 °C do 20 °C. Nastavenie teploty útlmu na 0 °C sa odporúča len pri dlhšej neprítomnosti, pretože zabezpečuje len ochranu zariadenia pred mrazom.
- Pre nastavenie teploty útlmu pre vykurovací okruh 2 stlačte nastavovací prvok (3), za účelom voľby vykurovacieho okruhu 2. Na displeji sa objaví blikajúca 15 a zobrazenie „**teplota útlmu**“ a „**VO 2**“.
Nastavte teplotu útlmu tak ako je popísané vyššie.

4.4 Podešavanje snižavanja temperature

- Otklopite poklopac uređaja (5).
- Okrenite sklopku za odabir funkcija (4) na simbol . Na displeju se prikazuje broj 15 koji trepće i prikaz „**sniženje temperature**“ te „**KG 1**“.
- Sada okrenite postavnik (3)
 - na lijevo kako biste smanjili sniženje temperature
 - na desno kako biste povećali sniženje temperature.
- ☞ Vrijednost se automatski memorira tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesene vrijednosti.
- ☞ Sniženje temperature se može mijenjati u području od 5 °C do 20 °C. Podešavanje snižene temperature na 0 °C preporučuje se samo u slučaju duže odsutnosti, jer to osigurava samo zaštitu sustava od niskih temperatura.
- Za podešavanje sniženja temperature za krug grijanja 2 pritisnite postavnik (3), kako biste odabrali krug grijanja 2. Na displeju se prikazuje broj 15 koji trepće i prikaz „**sniženje temperature**“ te „**KG 2**“.
Podesite sniženje temperature kao što je gore opisano.

Temperatura na začetku ogrevalnega kroga
Nábehová teplota
Temperatura u polaznom vodu

Ogrevalna krivulja
Vykurovacie krivky
Krivulje grijanja




4.5 Nastavitev ogrevalne krivulje

Ogrevalna krivulja predstavlja odvisnost potrebe po ustrezni temperaturi na začetku ogrevalnega kroga glede na zunanjo temperaturo.

Instalater ob zagonu naprave opravi nastavitev krivulje ogrevanja. Naknadne spremembe običajno niso potrebne.

V primeru, da pri nizkih zunanjih temperaturah kljub popolnoma odprtim termostatskim ventilom ter zaprtih vratih in oknih ni mogoče doseči želene sobne temperature, je treba popraviti nastavitev ogrevalne krivulje.

Pri tem upoštevajte naslednje korake:


- Odprite pokrov naprave **(5)**.
- Gumb **(4)** zavrtite v položaj, z oznako .
- Na prikazovalniku se izpiše neka utripajoča številka in besedilo „**ogrevalna krivulja**“ ter „**KG 1**“.
- Izberite ogrevalni krog 1, če pa je le-ta že izbran, pritisnite za izbiro ogrevalnega kroga 2 nastavitveni gumb **(3)**.
- Nastavitveni gumb **(3)** nato obrnite
 - v levo, če želite zmanjšati vrednost
 - v desno, če želite povečati vrednost.
- ☞ Nova vrednost se samodejno zapiše v spomin, tako da potrjevanje izbrane vrednosti ni potrebno.

4.5 Nastavenie vykurovacej krivky

Vykurovacia krivka popisuje závislosť požadovanej nábebovej teploty v závislosti od vonkajšej teploty.

Nastavenie vykurovacej krivky vykonal Váš inštalatér pri prvom uvedení do prevádzky. V bežnom prípade nie je viac potrebné vykonať zmenu.

Ak pri nízkych vonkajšej teplote napriek plne otvoreným termostatickým ventilom a uzatvoreným dverám a oknám nedosiahne sa želaná teplota v miestnosti, mali by ste korigovať vykurovaciu krivku. Riadte sa prosím nasledujúcim postupom:


- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
- Otočte spínač **(4)** na symbol .
- Na displeji sa objaví blikajúce číslo a nápis „**VK - vykurovacia krivka**“ a „**VO 1- vykurovací okruh**“.
- Zvoľte vykurovací okruh vykurovací okruh 1: je práve aktívny pre vykurovací okruh 2 stlačte nastavovací prvok **(3)**.
- Otočte teraz nastavovací prvok **(3)**
 - doľava, pre zníženie hodnoty
 - doprava, pre zvýšenie hodnoty
- ☞ Nová hodnota sa automaticky uloží. Nemusíte údaj viac potvrdzovať.

4.5 Podešavanje krivulje grijanja

Krivulja grijanja opisuje ovisnost potrebne temperature u polaznom vodu o vanjskoj temperaturi.

Instalater je prilikom prvog stavljanja u pogon uređaja izvršio podešavanje krivulje grijanja. U uobičajenim slučajevima više nije potrebna nikakva promjena.

U slučaju da se kod niskih vanjskih temperatura usprkos potpuno otvorenih termostatskih ventila te zatvorenih vrata i prozora ne može postići željena temperatura u prostoriji, trebalo bi korigirati krivulju grijanja. Pritom treba postupiti kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na simbol .
- Na displeju se prikazuje neki broj koji trepće i tekst „**krivulja grijanja**“ te „**KG 1**“.
- Odaberite krug grijanja 1, a ako je on već aktivan, za odabir kruga grijanja 2 pritisnite postavnik **(3)**.
- Sada okrenite postavnik **(3)**
 - na lijevo kako biste smanjili vrijednost
 - na desno kako biste povećali vrijednost.
- ☞ Nova vrijednost se automatski memorira tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesene vrijednosti.

Izpis	KG1 Čas ogrevanja VO1	KG2 Čas ogrevanja VO2	Čas segrevanja tople vode Časy TUV Vremena zagrijav. tople vode	Čas kroženja Cirkulačné časy Vremena optoka	KG1 Nočná temperat. VO1 Nočná tepl. KG1 Nočná temperat.	KG2 Nočná temperat. VO2 Nočná tepl. KG2 Nočná temperat.	KG1 Ogrevalna krivulja VO1 Vykur. krivka KG1 Krivulja grijanja	KG2 Ogrevalna krivulja VO2 Vykur. krivka KG2 Krivulja grijanja
Zobrazenie	Vykur. časy KG1	Vykur. časy KG2						
Prikaz	Vremena grijanja	Vremena grijanja						
Splošno Všeob. Općenito					15 °C	15 °C	1,2	1,2
Pon. do pet. Po až Pi Pon. do pet.	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00				
Sob. So Sub.	07:30 - 23:30	07:30 - 23:30	07:30 - 23:30	07:30 - 23:30				
Ned. Ne Ned.	07:30 - 22:00	07:30 - 22:00	07:30 - 22:00	07:30 - 22:00				

5 Nastavitev časovnih programov

Regulacijska naprava lahko nadzoruje dva ogrevalna kroga.

Poleg tega lahko nadzoruje tudi pripravo tople vode in krožno črpalko.

5.1 Tovarniške nastavitve

V tovarni so že nastavljeni smiselni časovni programi za posamezne ogrevalne kroge. Tovarniške nastavitve so razvidne iz sosednje preglednice.

Če ste z nastavitvami zadovoljni, Vam ni več treba spreminjati ničesar.

Če želite posamezno nastavitev spremeniti, sledite korakom, ki so opisani v ustreznem poglavju navodil za uporabo.

Nasvet!

Če ste spremenili nastavitve, Vam svetujemo, da podatke vpišete v prazna polja sosednje preglednice.

5 Nastavenie časových programov

Regulačné zariadenie môže regulovať dva vykurovacie okruhy.

Tiež ním možno riadiť prípravu teplej úžitkovej vody a cirkulačné čerpadlo.

5.1 Nastavenie vo výrobe

Vo výrobe sú vopred nastavené vhodné časové programy pre jednotlivé okruhy. Z vedľa uvedenej tabuľky môžete vyzuistiť výrobné nastavenia.

Ak Vám nastavenie vyhovuje nemusíte vykonať žiadne ďalšie zmeny.

Ak chcete zmeniť jedno alebo druhé nastavenie, riadte sa pokynmi v príslušnej kapitole návodu na obsluhu.

Typ!

Pri zmenených nastaveniach je vhodné údaje zapísať do prázdnych políčok vedľa uvedenej tabuľky.

5 Podešavanje vremenskih programa

Regulacijski uređaj može upravljati s dva kruga grijanja.

On osim toga može upravljati pripremom tople vode i optočnom crpkom.

5.1 Tvorničke podešenosti

U tvornici su već podešeni smisleni vremenski programi za pojedine krugove grijanja. Tvorničke podešenosti su vidljive iz susjedne tablice.

Ako ste s podešenostima zadovoljni, ne morate više ništa mijenjati.

Ako želite promijeniti neku podešenost, postupite kao što je opisano u odgovarajućem poglavlju upute za rukovanje.

Savjet!

U slučaju da ste promijenili podešenosti, bilo bi korisno da podatke unesete u slobodna polja susjedne tablice.

Lu-Vi = Po-Pe
Período act = Obdobje

5:30 8:00

Lu-Vi
Período act 1

11:30 13:45

Lu-Vi
Período act 2

18:00 22:30

Lu-Vi
Período act 3

VRC_VC_135/1

5:30 8:00

Po-Pi
Obdobje 1

11:30 13:45

Po-Pi
Obdobje 2

18:00 22:30

Po-Pi
Obdobje 3

VRC_VC_135/1

5:30 8:00

Po-Pe
Period 1

11:30 13:45

Po-Pe
Period 2

18:00 22:30

Po-Pe
Period 3

VRC_VC_135/1

5.2 Pregled časovnih programov

Za vsak ogrevalni krog kot tudi za pripravo tople vode lahko vnesete do tri ogrevalna obdobja na dan. Obdobja so prikazana v takoimenovanih oknih, ki predstavljajo ogrevalna obdobja, npr.:

Obdobje 1:

Ogrevanje vkl.: 5:30

Ogrevanje izkl.: 8:00

Obdobje 2:

Ogrevanje vkl.: 11:30

Ogrevanje izkl.: 13:45

Obdobje 3:

Ogrevanje vkl.: 18:00

Ogrevanje izkl.: 22:30

Ogrevalni čas lahko vnesete za skupine dni:

Od ponedeljka do nedelje (Po-Ne)

od ponedeljka do petka (Po-Pe)

sobota in nedelja (So-Ne)

ali za posamezne dni (Po, To, Sr, Če, Pe, So, Ne).

Krmiljenje krožne črpalke je prav tako možno v treh časovnih obdobjih na dan.

5.2 Prehľad časových programov

Pre každý vykurovací okruh ako aj pre prípravu teplej úžitkovej vody môžete programovať až tri vykurovacie obdobia za deň, ktoré sú znázornené v tzv. okienkach, napr.:

Okienko 1:

Vykurovanie zapína: 5:30

Vykurovanie vypína: 8:00

Okienko 2:

Vykurovanie zapína: 11:30

Vykurovanie vypína: 13:45

Okienko 3:

Vykurovanie zapína: 18:00

Vykurovanie vypína: 22:30

Vykurovacie doby môžete udať pre bloky:

Pondelok až nedeľa (Po-Ne)

Pondelok až piatok (Po -Pi)

Sobota až Nedeľa (So-Ne)

Alebo pre jednotlivé dni (Po, Ut, St, Št, Pi, So, Ne).

Ovládanie cirkulačného čerpadla sa vykonáva podobne prostredníctvom maximálne troch časových okienok za deň.

5.2 Pregled vremenskih programa

Za svaki krug grijanja kao i za pripremu tople vode možete programirati do tri vremena grijanja po danu. Oni se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode grijanja, kao npr.:

Period 1:

Grijanje uklj.: 5:30

Grijanje isklj.: 8:00

Period 2:

Grijanje uklj.: 11:30

Grijanje isklj.: 13:45

Period 3:

Grijanje uklj.: 18:00

Grijanje isklj.: 22:30

Vremena grijanja možete unijeti za blokove dana

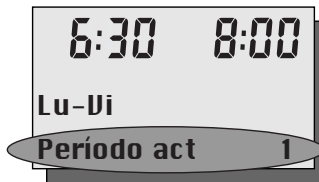
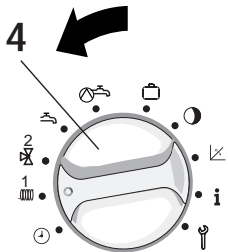
Ponedjeljak do nedjelja (Po-Ne)

Ponedjeljak do petak (Po-Pe)

Subota do nedjelja (Su-Ne)

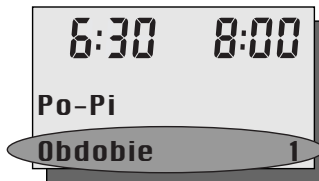
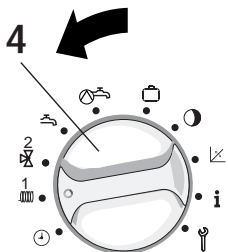
ili za pojedine dane (Po, Ut, Sr, Če, Pe, Su, Ne).

Upravljanje optočnom crpkom vrši se također preko najviše tri vremenska perioda po danu.

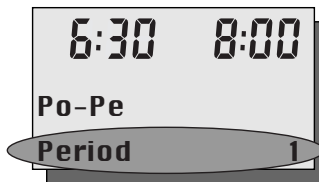
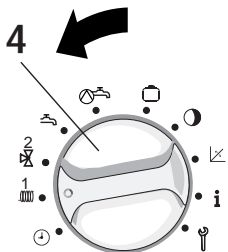


Lu-Ui = Po-Pe
 Periodo act = Obdobje

VRC_VC2_013/0




VRC_VC2_013/0



VRC_VC2_013/0

5.3 Izbira ogrevalnega kroga

- Odprite pokrov naprave (5).
- Gumb (4) zavrtite na  **1** za ogrevalni krog 1 oz.

 **2** za ogrevalni krog 2.

Na prikazovalniku se izpiše „Obdobje 1“ (utripajoče) s predhodno vnešenimi dnevi v tednu, npr. ponedeljek do petek.

5.4 Nastavitev ogrevalnega časa

Nastavitev ogrevalnega časa je najlažje pojasniti s primerom. Preberite si naslednji primer korak za korakom (to Vam ne bo vzelo niti 10 minut) in videli boste, kako je programiranje preprosto.

Ogrevanje za ogrevalni krog 1 mora biti vklopljeno ob naslednjih urah:


od ponedeljka do petka:

Ogrevanje vkl.: 5:30
Ogrevanje izkl.: 9:00
Ogrevanje vkl.: 17:00
Ogrevanje izkl.: 22:00

soboto in nedeljo:

Ogrevanje vkl.: 8:00
Ogrevanje izkl.: 23:00

5.3 Vol'ba vykurovacieho okruhu

- Vyklopte veko zariadenia (5).
- Otočte spínač (4)  na vykurovací okruh **1**

 prípadne **2**.

Na displeji sa objaví blikajúce „okienko 1“ s predpísanými dňami v týždni, napr. pondelok až piatok.

5.4 Nastavenie vykurovacej doby

Nastavenie vykurovacej doby je možné najlepšie vysvetliť na príklade. Vykonaňte činnosť podľa príkladu (netrvá to viac ako 10 minút) a uvidíte aké je toto programovanie jednoduché.

Vykurovanie sa má pre vykurovací okruh 1 uviesť do prevádzky s nasledujúcimi dobami:


od pondelka do piatku:

Vykurovanie zapína: 5:30
Vykurovanie vypína: 9:00
Vykurovanie zapína: 17:00
Vykurovanie vypína: 22:00

od soboty do nedele:

Vykurovanie zapína: 8:00
Vykurovanie vypína: 23:00

5.3 Odabir kruga grijanja

- Otklopite poklopac uređaja (5).
- Okrenite sklopku (4) na  **1** za krug grijanja 1 odn.

 **2** za krug grijanja 2.

Na displeju se prikazuje „Period 1“ (trepeće) s prethodno unesenim danima u tjednu, npr. ponedjeljak do petak.

5.4 Podešavanje vremena grijanja

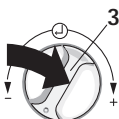
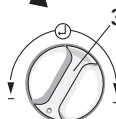
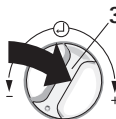

Podešavanje vremena grijanja se može najlakše objasniti na temelju primjera. Prođite ovaj primjer korak po korak (to neće trajati niti deset minuta) i vidjet ćete kako je programiranje jednostavno. Grijanje mora za krug grijanja 1 biti u pogonu u slijedeće vrijeme

od ponedjeljka do petka:

Grijanje uklj.: 5:30
Grijanje isklj.: 9:00
Grijanje uklj.: 17:00
Grijanje isklj.: 22:00

od subote do nedjelje:

Grijanje uklj.: 8:00
Grijanje isklj.: 23:00

Lu-Ui = Po-Pe
Inicio = Začetek
Fin = Konec

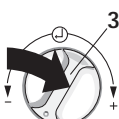

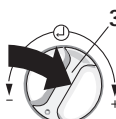

6:30	8:00
Lu-Ui	
Inicio	1

5:30	8:00
Lu-Ui	
Inicio	1

6:30	8:00
Lu-Ui	
Fin	1

6:30	9:00
Lu-Ui	
Fin	1

VRC_VC2_015/0





6:30	8:00
Po-Pi	
Začetek	1

5:30	8:00
Po-Pi	
Začetek	1

6:30	8:00
Po-Pi	
Konec	1

6:30	9:00
Po-Pi	
Konec	1

VRC_VC2_015/0

6:30	8:00
Po-Pe	
Početak	1

5:30	8:00
Po-Pe	
Početak	1

6:30	8:00
Po-Pe	
Kraj	1

6:30	9:00
Po-Pe	
Kraj	1

VRC_VC2_015/0

5.4 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler ne začne utripati levi izpis časa. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Začetek 1**“, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 1. obdobje.
 - Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v levo, dokler se na prikazovalniku zgoraj levo ne izpiše „**05:30**“.
 - Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler ne začne utripati desni izpis časa. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Konec 1**“, kar pomeni, da določate čas izklopa ogrevanja za 1. obdobje.
 - Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v desno, dokler se na prikazovalniku zgoraj desno ne izpiše „**09:00**“.
- ☞ Vrednosti se samodejno zapišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje izbranih vrednosti.

Tako ste zaključili s programiranjem 1. obdobja.

5.4 Nastavenie vykurovacích dôb (Pokračovanie)

- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ nezačne blikať ľavý časový údaj. Na displeji sa objaví názov „**začiatok 1**“, t. zn. Vy stanovíte bod zapínania vykurovania pre 1. vykurovacie okienko.
 - Otočte nastavovací prvok **(3)** doľava až sa na displeji vľavo hore zobrazí „**05:30**“.
 - Tlačte nastavovací prvok **(3)** až začne blikať pravé zobrazenie času. Na displeji sa objaví jasný nápis „**konec 1**“, t. zn. Vy stanovíte bod vypnutia vykurovania pre 1. vykurovacie okienko.
 - Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava až sa na displeji objaví hore vpravo nápis „**09:00**“.
- ☞ Hodnoty sa automaticky uložia. Nemusíte nové hodnoty viac potvrdiť.

Tým ste naprogramovali prvé časové okienko.

5.4 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena. Na displeju se prikazuje tekst „**Početak 1**“, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 1. period.
 - Okrećite postavnik **(3)** na lijevo sve dok se na displeju gore lijevo ne pojavi „**05:30**“.
 - Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti desni prikaz vremena. Na displeju se prikazuje tekst „**Kraj 1**“, što znači da određujete vrijeme isključivanja grijanja za 1. period.
 - Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok se na displeju gore desno ne pojavi „**09:00**“.
- ☞ Vrijednosti se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesene vrijednosti.

Time ste programirali 1. vremenski period.

Lu-Vi
Periodo act 1

Lu-Vi
Periodo act 2

Lu-Vi
Inicio 2

Lu-Vi
Inicio 2

Lu-Vi = Po-Pe
Periodo act = Obdobje
Inicio = Začetek

VRC_VC2_016/0

Po-Pi
Obdobje 1

Po-Pi
Obdobje 2

Po-Pi
Začetok 2

Po-Pi
Začetok 2

VRC_VC2_016/0

Po-Pe
Period 1

Po-Pe
Period 2

Po-Pe
Početok 2

Po-Pe
Početok 2

VRC_VC2_016/0

5.4 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

Sedaj je treba vnesti tudi podatke za drugo časovno obdobje:

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler na prikazovalniku ne začne utripati napis „**Obdobje 1**“.
- Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v desno, dokler se na prikazovalniku ne izpiše besedilo „**Obdobje 2**“.
Na prikazovalniku se izpiše „- -:- -“, če sta čas vklopa in izklopa enaka, v nasprotnem primeru se izpišeta izbrana časa.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler na prikazovalniku ne začne utripati levi izpis časa.
Zdaj se na prikazovalniku vedno izpisujejo časi (tudi če so časi vklopa in izklopa enaki).
Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Začetek 2**“, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 2. obdobje.
- Nastavite čase za 2. obdobje enako, kot je opisano za 1. obdobje.

S tem je zaključen vnos tudi drugega časovnega obdobja.

V našem primeru veljajo vnešeni časi od ponedeljka do petka.

5.4 Nastavenie vykurovacích dôb (Pokračovanie)

Teraz sa má programovať druhé časové okienko:

- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ nezačne na displeji blikať „**Okienko 1**“.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava (dopredu) až sa objaví na displeji riadok „**Okienko 2**“.
Na displeji sa objaví „- -:- -“, pokiaľ sú body zapnutia a vypnutia rovnocenné. V opačnom prípade sa objaví nastavené časy na displeji.
- Tlačte nastavovací prvok **(3)** dovedy až sa objaví ľavé zobrazenie času.
Vzápätí sa zobrazia časové údaje na obrazovke (aj keď sú zapínacie a vypínacie body rovnaké). Na displeji je uvedený jasný nápis „**začiatok 2**“, t. zn. stanovíte okamih zapnutia vykurovania v okienku 2.
- Presne tak nastavte aj časové údaje pre okienko 2 ako je popísané pre okienko 1.

Týmto je naprogramované aj druhé časové okienko, t. zn. pre náš príklad sú udané, doby nastavenia pre pondelok až piatok.

5.4 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

Sada treba programirati drugi vremenski period:

- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počne treperiti „**Period 1**“.
- Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok se na displeju ne pojavi tekst „**Period 2**“.
Na displeju se prikazuje „- -:- -“, ako su vremena uključivanja i isključivanja ista, a ako nisu, prikazuju se podešena vremena.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena.
Sada se na displeju uvijek prikazuju vremena (pa i ako su vremena uključivanja i isključivanja ista).
Na displeju se prikazuje tekst „**Početak 2**“, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 2. period.
- Podesite vremena za period 2 na isti način kao što je opisano za period 1.

Time je programiran i drugi vremenski period, tj. za naš primjer su unijeta podešena vremena od ponedjeljka do petka.

Lu-Vi = Po-Pe
 Sa-Do = So-Ne
 Periodo act = Obdobje
 Dia = Dan v tednu
 Inicio = Začetek

5:30 9:00
Lu-Vi
Periodo act 1

5:30 9:00
Lu-Vi
Dia 1

--:-- --:--
Sa-Do
Dia 1

7:30 22:00
Sa-Do
Inicio 1

VRC_VC2_017/0

5:30 9:00
Po-Pi
Obdobje 1

5:30 9:00
Po-Pi
Deñ 1

--:-- --:--
So-Ne
Deñ 1

7:30 22:00
So-Ne
Začetok 1

VRC_VC2_017/0

5:30 9:00
Po-Pe
Period 1

5:30 9:00
Po-Pe
Dan u tjed. 1

--:-- --:--
Su-Ne
Dan u tjed. 1

7:30 22:00
Su-Ne
Početok 1

VRC_VC2_017/0

5.4 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

Zdaj manjkajo le še časi za konec tedna:

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začne utripati napis **„Obdobje 2“**.
- Vrtite nastavitveni gumb **(3)** v levo, dokler se na prikazovalniku ne pojavi besedilo **„Obdobje 1“**.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začnejo utripati dnevi v tednu **„Po-Pe“**. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo **„dan v tednu 1“**.
- Vrtite nastavitveni gumb **(3)** v desno vse dokler na prikazovalniku ne začnejo utripati dnevi v tednu **„So-Ne“**.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začne utripati levi prikaz časa. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo **„Začetek 1“**, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 1. obdobje za konec tedna.
- Čas ogrevanja nastavite tako, kot je opisano za prvo obdobje od ponedeljka do petka.

S tem ste v celoti vnesli želeni program za podan primer. Zdaj lahko cikle ogrevanja prilagajate svojim individualnim potrebam.

5.4 Nastavenie vykurovacích dôb (Pokračovanie)

Teraz už chýbajú len doby pre víkend:

- Tlačte nastavovací prvok **(3)** až sa na displeji objaví blikajúci nápis **„Okienko 2“**.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doľava až sa na displeji zobrazí riadok s nápisom **„Okienko 1“**.
- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ blikajú na displeji dni v týždni **„Po-Pi“**. Na displeji je riadok s jasným nápisom **„deň v týždni 1“**.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava dovtedy až sa na displeji objavia dni v týždni **„So-Ne“**.
- Stlačte nastavovací prvok **(3)** až sa objaví blikajúci ľavý časový údaj. Na displeji je riadok so zreteľným nápisom **„začiatok 1“**, t. zn. Vy stanovíte časový okamih zapnutia vykurovania v okienku 1. pre víkendové dni.
- Stanovte vykurovacie prvky tak ako je to popísané pre okienko od Po-Pi.

Týmto sa cvičné programovanie úplne ukončilo a Vy môžete následne prispôsobiť vykurovacie cykly Vaším individuálnym požiadavkám.

5.4 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

Sada još nedostaju vremena za vikend:

- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počne treperiti **„Period 2“**.
- Okrećite postavnik **(3)** na lijevo sve dok se na displeju ne pojavi tekst **„Period 1“**.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počnu treperiti dani u tjednu **„Po-Pe“**. Na displeju se prikazuje tekst **„dan u tjednu 1“**.
- Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok na displeju ne počnu treperiti dani u tjednu **„Su-Ne“**.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena. Na displeju se prikazuje tekst **„Početak 1“**, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 1. period za vikend.
- Podesite vremena grijanja na isti način kao što je opisano za 1. period za Po-Pe.

Time je u potpunosti provedeno programiranje za naš primjer i sada možete cikluse grijanja prilagoditi svojim individualnim potrebama.

SI

5.5 Nastavitev časa za pripravo tople vode

S pričujočo regulacijsko napravo lahko programirate do tri obdobja za pripravo tople vode na dan.

Gumb 4 pod pokrovom naprave mora biti v položaju, označenem z .


Programirani časi se izpišejo v tako imenovanih oknih, ki predstavljajo obdobja za pripravo tople vode (gl. stran 24).

Glede na to, da poteka programiranje enako kot pri programiranju časa ogrevanja, nadaljujte s programiranjem, kot je opisano na straneh 26 do 33.

SK

5.5 Nastavenie dôb pre teplú úžitkovú vodu

Pomocou regulačného zariadenia môžete programovať až tri časové obdobia pre teplú úžitkovú vodu (TÚV) za deň.

Spínač 4 nachádzajúci sa pod vekom zariadenia, musí byť nastavený na symbol . Programovateľné obdobia sa zobrazia v tzv. okienku (pozri strana 24).

Pretože programovanie sa vykonáva analogicky ako pre vykurovacie doby postupujte takisto ako je to popísané stranách 26 až 33.

HR

5.5 Podešavanje vremena pripreme tople vode

Ovim regulacijskim uređajem možete programirati do tri vremena pripreme tople vode po danu.

Sklopka 4 ispod poklopca uređaja mora biti postavljena na simbol .

Programirana vremena se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode pripreme tople vode (vidi stranicu 24).

S obzirom na to da programiranje treba provesti analogno programiranju vremena grijanja, nastavite s programiranjem kao što je opisano na stranicama 26 do 33.

5.6 Nastavitev časa kroženja

Kot pribor je na razpolago tudi krožna črpalka. Če je Vaš sistem opremljen s krožnim vodom, lahko s to regulacijsko napravo vnesete do tri obdobja kroženja na dan.

Gumb 4 pod pokrovom naprave mora biti v položaju, označenem z .

Programirani časi se izpišejo v tako imenovanih oknih, ki predstavljajo čase kroženja (gl. stran 24).

Glede na to, da poteka programiranje enako kot pri programiranju ogrevalnega časa, nadaljujte s programiranjem, kot je opisano na straneh 26 do 33.

5.6 Nastavenie doby cirkulácie

Ako príslušenstvo k zariadeniu sa dodáva cirkulačné čerpadlo. Ak je Vaše zariadenie vybavené cirkulačným vedením, môžete s Vaším regulačným zariadením programovať až tri doby cirkulácie za deň.

Spínač 4 nachádzajúci sa pod vekom zariadenia, sa musí byť na symbole .

Programovacie časy sa zobrazia v tzv. okienku (pozri strana 24).

Pretože programovanie sa vykonáva analogicky ako pre vykurovacie doby, postupujte prosím tak ako je to popísané na stranách 26 až 33.

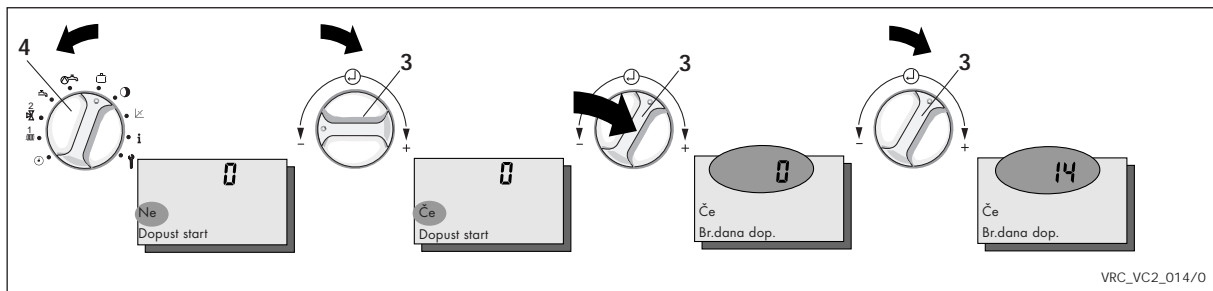
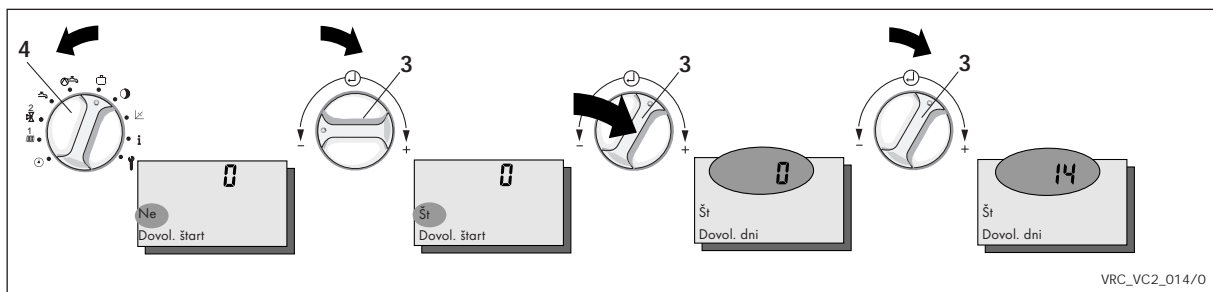
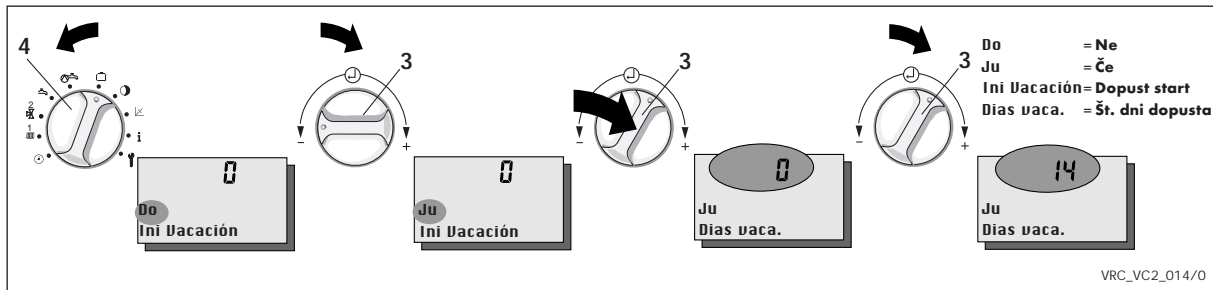
5.6 Podešavanje vremena optoka

Kao pribor uz uređaj se može nabaviti optočna crpka. Ako je Vaš sustav opremljen optočnim vodom, možete ovim regulacijskim uređajem programirati do tri vremena optoka po danu.

Sklopka 4 ispod poklopca uređaja mora biti postavljena na simbol .


Programirana vremena se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode optoka (vidi stranicu 24).

S obzirom na to da programiranje treba provesti analogno programiranju vremena grijanja, nastavite s programiranjem kao što je opisano na stranicama 26 do 33.



5.7 Aktiviranje programa za čas letnega dopusta

Naprava je opremljena s programom za čas letnega dopusta, s katerim lahko med dopustom zmanjšate ali izklopite ogrevanje, pripravo tople vode in kroženje. Omenjeno funkcijo lahko vklopite 6 dni pred začetkom letnega dopusta. Bodite pozorni, da je program za letni dopust objavljen le v primeru, če je gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v položaju ⌚.

- Odprite pokrov naprave (5).
- Premaknite gumb (4) v položaj, z oznako .

Na prikazovalniku utripa dan v tednu in besedilo „Dopust start“.

☞ Vnos lahko opravite največ 6 dni pred začetkom letnega dopusta.
- Zdaj zavrtite nastavitveni gumb (3) v levo ali v desno ter tako izberite zeleni dan v tednu, v katerem naj se začne izvajati program za čas letnega dopusta.
- Pritisnite nastavitveni gumb (3).

Na prikazovalniku se izpiše utripajoča številka in besedilo „Št. dni dopusta“.


☞ Največje število je 99 dni.

☞ Program za letni dopust prekinete tako, da nastavitveni gumba zavrtite na nič.
- Nastavitev opravite z vrtenjem nastavitvenega gumba (3) v levo ali v desno.

☞ Začetek dopusta in število dni se po vnosu samodejno vpišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje vpisanih vrednosti.

5.7 Aktivovanje dovolenkovega režima

Vaše zariadenie má zabudovaný dovolenkový režim, pomocou ktorého môžete vykurovanie, ohrev TUV a cirkuláciu počas Vašej dovolenky vypnúť alebo znížiť. Táto funkcia sa môže uviesť do činnosti 6 dní pred začatím dovolenky. Dbajte prosím nato, že dovolenkový režim je činný len vtedy, keď sa nachádza spínač prevádzkového režimu (7, strana záložky) v polohe nastavenia ⌚.

- Vyklopte veko zariadenia (5).
- Otočte spínač (4) na symbol .

Na displeji sa zobrazí bliakajúci deň v týždni a nápis „Začiatok dovolenky“.

☞ Údaj môžete zadať najskôr 6 dní pred nástupom na dovolenku
- Otočte teraz nastavovací prvok (3) dolava alebo doprava, za účelom nastavenia želaného dňa v týždni pre začiatok dovolenkoveho režimu.
- Stlačte nastavovací prvok (3).

Na displeji sa objaví bliakajúce číslo s nápisom „Dovolenka“.


☞ Môžete zadať maximálne 99 dovolenkových dní.

☞ Pootočením na nulu ukončí dovolenkový režim.
- Vykonaňte nastavenie pomocou otáčania nastavovacieho prvku (3) vľavo alebo vpravo.

☞ Začiatok dovolenky a dovolenkové dni sa automaticky uložia. T. zn., že nemusíte potvrdiť nové hodnoty.

5.7 Aktiviranje programa godišnjeg odmora

Uređaj posjeduje program za godišnji odmor pomoću kojeg grijanje, pripremu tople vode i optok možete isključiti ili smanjiti tijekom godišnjeg odmora. Ova funkcija se može pokrenuti 6 dana prije početka godišnjeg odmora. Obratite pažnju na to da je program godišnjeg odmora aktivan samo u slučaju ako je sklopka za odabir načina rada (7, prednja preklapna strana) postavljena na položaj ⌚.

- Otklopite poklopac uređaja (5).
- Okrenite sklopku (4) na simbol .

Na displeju se prikazuje dan u tjednu koji trepće i tekst „Dopust start“.

☞ Ovo možete unijeti najranije 6 dana prije početka godišnjeg odmora.
- Sada okrećite postavnik (3) na lijevo ili na desno, kako biste podesili željeni dan u tjednu za početak programa godišnjeg odmora.
- Pritisnite postavnik (3).

Na displeju se prikazuje broj koji trepće i tekst „Br. dana dopusta“.

☞ Možete unijeti maksimalno 99 dana dopusta.

☞ Okretanjem postavnika na nulu završava se program godišnjeg odmora.
- Podešavanje izvršite okretanjem postavnika (3) na lijevo ili na desno.

☞ Početak dopusta i broj dana dopusta se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesenih vrijednosti.



Posebne funkcie Zvláštne funkcie Posebne funkcie	Min. Min. Min.	Maks. Max. Maks.	Širina koraka Krok Širina koraka	Tovar. nastavitiev Nast. vo výr. Tvornička podeš.
Vklop regulácie sobne teploty (ST) za KG1 Teplota v miestnosti (TM)-Zapnutie pre VO1 Uključovanie regulácie sobne temp. (ST) za KG1	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.	1; 2 = vkl. 1; 2 = zap. 1; 2 = uklj.	-	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.
Vklop regulácie sobne teploty (ST) za KG2 Teplota v miestnosti (TM)-Zapnutie pre VO2 Uključovanie regulácie sobne temp. (ST) za KG2	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.	1; 2 = vkl. 1; 2 = zap. 1; 2 = uklj.	-	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.
Dvig spodnje točke za KG1 Stúpnutie päty pre VO1 Povišenie donje točke za KG1	0°C	60°C	1°C	0°C
Dvig spodnje točke za KG2 Stúpnutie päty pre VO2 Povišenie donje točke za KG2	0°C	60°C	1°C	0°C
Nastavitiev sobne teploty (ST) Teplota v miestnosti (TM)-Prispôsobenie Podešovanie sobne teploty (ST)	- 3°C	3°C	0,1°C	0°C
Upočasnitev odziva zaščity pred zmrzovanjem Oneskorenie ochrany proti mrazu Usporenie reagiranja zaščity od mraza	0h	24h	1h	0h
Maksimalna teplota za KG2 Maximálna teplota pre VO2 Maksimalna teplota za KG2	30°C	90°C	1°C	90°C

Preglednica 6.1: Posebne funkcie (nadaljevanje na strani 40) - Tabuľka 6.1: Zvláštne funkcie (pokračovanie na strane 40)

Tablica 6.1: Posebne funkcie (nastavak vidi stranicu 40)



6 Posebne funkcije

V regulacijski napravi je vgrajen niz posebnih funkcij, ki omogočajo prilagajanje regulatorja na sistem centralnega ogrevanja. Funkcije, območja nastavitve in tovarniške nastavitve so prikazani v sosednji preglednici. Prilagoditev sistema centralnega ogrevanja opravi instalater pri zagonu sistema. Vnos naknadnih sprememb ni potreben. Glede na to, da nastavitve vplivajo na obratovalni režim in gospodarnost ogrevalnega sistema, naj spremembe vnaša samo strokovnjak.

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
 - Obrnite gumb **(4)** v položaj, z oznako  .
Na prikazovalniku se v ustreznem jeziku izpiše mednarodna oznaka jezika in besedilo „**jezik**“.
 - Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler se na prikazovalniku ne pojavi iskana posebna funkcija. Nastavljena vrednost utripa.
 - Nato zavrtite nastavitveni gumb **(3)** v desno (za povečevanje vrednosti) ali v levo (za zmanjševanje vrednosti).
-  Nastavitve se samodejno vpišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje vnešenih vrednosti.



6 Zvláštne funkcie

Regulačné zariadenie disponuje množstvom zvláštnych funkcií, ktoré umožňujú regulátoru prispôbiť sa vykurovaciemu zariadeniu. Funkcie, nastavovacie rozsahy a nastavenia vo výrobe je možné odčítať z vedľa pripojenej tabuľky. Prispôsobenie na Vaše vykurovacie zariadenie vykonal náš inštalatér pri prvom uvedení do prevádzky. V bežnom prípade nie je viac potrebné vykonať zmenu. Prvé nastavenia majú vplyv na pracovný postup a hospodárnosť Vášho zariadenia, tieto by mali byť vykonané len odborníkom.

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
 - Otočte spínač **(4)** na symbol  .
Na displeji sa zobrazia medzinárodné značky jednotlivých krajín a nápis „**jazyk**“ v tom ktorom jazyku.
 - Tlačte nastavovací prvok **(3)** tak dlho až sa na displeji objaví želaná zvláštna funkcia. Nastavená hodnota blíká.
 - Otočte teraz nastavovací prvok **(3)** vpravo, za účelom zvýšenia hodnoty alebo vľavo za účelom zníženia hodnoty.
-  Nastavenie sa automaticky uloží nemusíte viac túto hodnotu potvrdzovať.

6 Posebne funkcije

Regulacijski uređaj raspoláže čitavim nizom posebnih funkcija koje omogućuju prilagodbu regulatora na sustav centralnog grijanja. Funkcije, područja podešavanja i tvorničke podešenosti prikazani su na susjednoj tablici. Prilagodbu sustava centralnog grijanja je već izvršio instalater prilikom prvog stavljanja sustava u pogon. U uobičajenim slučajevima više nisu potrebne nikakve izmjene. S obzirom na to da ta podešavanja utječu na način rada i ekonomičnost sustava grijanja, trebao bi ih provesti samo stručnjak.

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
 - Okrenite sklopku **(4)** na simbol  .
Na displeju se prikazuje međunarodna oznaka jezika i tekst „**jezik**“ na odgovarajućem jeziku.
 - Pritišćite postavnik **(3)** sve dok se na displeju ne pojavi željena posebna funkcija. Podešena vrijednost trepće.
 - Sada okrenite postavnik **(3)** na desno (za povećanje vrijednosti) ili na lijevo (za smanjenje vrijednosti).
-  Podešenost se automatski memorira tako da nije potrebno posebno potvrđivanje.

Posebne funkcie Zvláštne funkcie Posebne funkcie	Min. Min. Min.	Maks. Max. Maks.	Širina koraka Krok Širina koraka	Tovar. nastavitev Nast. vo. výr. Tvornička podeš.
Dvig temp. na začátku ohevalnega kroga za KG2 Zvýšenie počiatocnej teploty pre VO2 Povišenie temper. polaznog voda za KG2	0°C	20°C	1°C	0°C
Razlika izbrane vrednosti sobne temp. za KG2 Rozdiel teploty v miestnosti VO2 Razlika zadane vrijednosti sobne temp. za KG2	-10°C	10°C	0,1°C	0°C
Termična dezinfekcija Termická dezinfekcia Termička dezinfekcija	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.	1 = vkl. 1 = zap. 1 = uklj.	-	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.
Ofset izklop za KG1 Vypnutie kompenzácie pre VO1 Ofset isključenje za KG1	0°C	30°C	1°C	0°C
Ofset izklop za KG2 Vypnutie kompenzácie pre VO2 Ofset isključenje za KG2	0°C	30°C	1°C	0°C
Vzporedno polnjenje tople vode v vsebnik Paralelné nabíjanie zásobníka vyhrievania vody Paralelno punjenje tople vode u spremniku	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.	1 = vkl. 1 = zap. 1 = uklj.	-	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.
Funkcija sušenja estriha za KG2 Funkcia vysušovania podlahy pre VO2 Funkcija sušenja podova za KG2	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.	1-29 = Dnevna 1-29 = Deň 1-29 = Dan	1 1 1	0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj.

Preglednica 6.1: Posebne funkcije (nadaljevanje s strani 38 - Tabuľka 6.1: Zvláštne funkcie (dokončenie zo strany 38)

Tablica 6.1: Posebne funkcije (nastavak sa stranice 38)

Vklop regulacije sobne temperature (ST) za KG 1 in KG2

Pri stenski montaži regulatorja lahko sprožite nadzor temperature v prostoru. V primeru odstopanj dejanske temperature od izbrane sobne temperature se podana temperatura na začetku ogrevalnega kroga prilagodi samodejno.

Lahko se izbereta 2 vrsti vklopa temperature prostora:

1. Razlika med želeno temperaturo prostora in dejansko temperaturo se bo izmerila in dovodna temperatura korigirala s faktorjem.
Pri tem lahko temperatura prostora prekorači zaželeno temperaturo.
2. Analiza se izvede kot pri stopnji 1, vendar se bo pri dosegu zaželenne temperature prostora ogrevalni krog izklopil. Zaščita proti zmrzovanju ostane zagotovljena.

Dvig spodnje točke za KG1 in KG2

Za doseganje višje temperature na začetku ogrevalnega kroga pri višjih zunanjih temperaturah, lahko dvignete spodnjo točko ogrevalne krivulje. Pri zunanjih temperaturah pod spodnjo točko poteka uravnavanje temperature na začetku ogrevalnega kroga v skladu z izbrano vrednostjo.

Napojenie teploty v miestnosti pre vykurovací okruh 1 (VO1) a vykurovací okruh 2 (VO2)

Pri montáži regulátora na stenu môže sa aktivovať teplota v miestnosti. Pri odchýlke skutočnej teploty v miestnosti od požadovanej teploty v miestnosti sa požadovaná hodnota teploty vykurovacej vody automaticky prispôsobí.

Môžu byť zvolené dva spôsoby napojenia teploty v miestnosti:

1. Rozdiel medzi menovitou a skutočnou teplotou v miestnosti sa vyhodnotí a vstupná menovitá teplota sa koriguje pomocou faktora.
Popritom môže teplota v miestnosti stúpnuť nad menovitú teplotu.
2. Vyhodnotenie sa vykoná ako pri stupni 1, avšak pri dosiahnutí menovitej hodnoty teploty sa vykurovací okruh vypne.
Ochrana proti mrazu ostane zabezpečená.

Zdvih päty pre VO1 a VO2

Za účelom dosiahnutia vyššej počiatkovej teploty pri vyšších vonkajších teplotách, je možné pätu vykurovacej krivky zvýšiť. Pri vonkajšej teplote nachádzajúcej sa pod bodom päty sa nastaví vykurovací teplota na konštantnú hodnotu.

Uključivanje regulacije sobne temperature (ST) za KG 1 i KG2

Kod montaže regulatora na zid se može aktivirati upravljanje temperaturom u prostoriji. U slučaju odstupanja stvarne od zadane temperature u prostoriji automatski se prilagođuje zadana temperatura u polaznom vodu.

Mogu se odabrati 2 vrste uključivanja temperature u prostorijama:

1. Razlika između zadane i stvarne temperature u prostoriji bit će izmjerena i zadana temperatura u polaznom vodu se korigira s određenim faktorom.
Pritom temperatura u prostoriji može prekoračiti zadanu temperaturu.
2. Mjerenje se vrši kao kod stupnja 1. no nakon postizanja zadane temperature u prostoriji se krug grijanja isključuje. Zaštita od niskih temperatura ostaje uključena.

Povišenje donje točke za KG1 i KG2

Kako bi se kod viših vanjskih temperatura postigla viša temperatura u polaznom vodu, može se povisiti donja točka krivulje grijanja. Kod vanjskih temperatura ispod donje točke se temperatura u polaznom vodu regulira na neku konstantnu vrijednost.

Nastavitev sobne temperature (ST)

Pri uporabi regulatorja za uravnavanje temperature v prostoru lahko s pomočjo te funkcije nadomestite učinek neugodnih vplivov na tipalo sobne temperature.

Upočasnitev proženja protizmrovalne zaščite

Da bi pri dobro izoliranih hišah preprečili stalno obratovanje ogrevanja, lahko proženje protizmrovalne zaščite upočasnite od 0 h do 24 h. Po fazi zniževanja temperature pride v primeru, ko zunanja temperatura pade pod +3 °C, do vklopa upočasnitve zaščite (mešalica in črpalka ostaneta izključena). Če je tudi po poteku časa zakasnitve zunanja temperatura nižja kot +3 °C, se protizmrovalna zaščita sproži samodejno.

Maksimalna temperatura za KG2

Funkcija omejuje maksimalno temperaturo mešalnega kroga.

Zvišanje temperature na začetku ogrevalnega kroga za KG2

Za počasne sisteme, kot je na primer talno ogrevanje, priporočamo nastavitev dviga temperature na začetku ogrevalnega kroga. To omogoča hitrejšo segrevanje ogrevalnega kroga 2.

Razlika podane vrednosti sobne temperature za KG2

Če je treba za ogrevalni krog 2 nastaviti drugo podano vrednost sobne temperature kot za krog 1, je treba na tem mestu korigirati razliko podane vrednosti sobne temperature.

Vyváženie teploty miestnosti (PT)

Pri použití regulačného zariadenia ako regulátora priestorovej teploty, môžete pomocou tejto funkcie vyrovnaf nežiaduce vplyvy na snímač teploty v miestnosti.

Oneskorenie ochrany pred mrazom

Za účelom zamedzenia presahu vykurovania pri dobre izolovaných domoch sa môže protimrazová ochrana oneskorit od 0 hod až do 24 hod.

Po začatí poklesovej fázy sa pri podkročení vonkajšej teploty +3 °C uvedie do činnosti zapnutie oneskorenia (zmiešavač a čerpadlo ostanú vypnuté). Ak sa po ukončení oneskorenia vonkajšia teplota zníži pod +3 °C aktivuje sa ochrana proti mrazu.

Maximálna teplota pre VO 2

Táto funkcia ohraničuje maximálnu teplotu zmiešaného okruhu.

Prekročenie počiatkovej teploty pre VO 2

Pre pomalé systémy ako napr. podlahové vykurovanie sa odporúča zvýšenie nastavenia vstupnej teploty. To umožňuje rýchlejšie ohriatie sa vykurovacieho okruhu 2.

Diferencia požadovanej teploty v miestnosti pre VO 2

Ak sa má nastaviť pre vykurovací okruh 2 iná menovitá teplota v miestnosti ako pre vykurovací okruh 1, v takom prípade sa tu musí rozdiel požadovanej vnútornej teploty korigovať.

Podešavanje sobne temperature (ST)

Prilikom korištenja regulatora za reguliranje temperature u prostoriji mogu se pomoću ove funkcije izjednačiti nepovoljni utjecaji na senzor sobne temperature.

Usporenje reagiranja zaštite od mraza

Kako bi se kod dobro izoliranih kuća spriječilo da grijanje trajno radi, može se reagiranje zaštite od niskih temperatura usporiti od 0h do 24h.

Nakon faze sniženja temperature dolazi u slučajevima kad vanjska temperatura padne ispod +3 °C do pokretanja usporenja uključivanja zaštite (miješalica i crpke ostaju isključene). Ako je i nakon isteka vremena usporenja vanjska temperatura niža od +3 °C dolazi do aktiviranja zaštite od mraza.

Maksimalna temperatura za KG2

Ova funkcija ograničava maksimalnu temperaturu kruga miješanja.

Povišenje temperature polaznog voda za KG2

Za tromе sustave, kao što su npr. podna grijanja, preporučuje se podešavanje povišenja temperature polaznog voda. To omogućuje brže zagrijavanje kruga grijanja 2.

Razlika zadane vrijednosti sobne temperature za KG2

Ako za krug grijanja 2 treba podesiti drugu zadanu vrijednost sobne temperature nego za krug grijanja 1, treba ovdje korigirati razliku zadane vrijednosti sobne temperature.

Termična dezinfekcija - Legionarska zaščita

Pri vklopu te funkcije se bo vsako sredo po prvem polnjenju vsebnika sprožila termična dezinfekcija. Te funkcije ne podpirajo vse naprave, zato pred njeno uporabo temeljito preberite ustrezna navodila za uporabo in montažo.

Dokler je na napravi aktivirana funkcija termične dezinfekcije, regulator nadzoruje krožno črpalko.

Termična dezinfekcija traja ca. 2 uri. V tem času režim gretja ne obratuje.

☞ Če je aktivirana termična dezinfekcija, se bo 1. okno za polnjenje bojlerja v sredo avtomatsko zakasnilo za eno uro.

Če je vklopljena funkcija za čas letnega dopusta, se termična dezinfekcija ne vklaplja.

Termická dezinfekcia - Množstevná ochrana

Pokiaľ je táto funkcia zapnutá, každú stredu sa uvoľní s prvým spínacím okienkom pre nabíjanie zásobníka termická dezinfekcia. Túto funkciu nie je možné spustiť u všetkých zariadení, preto si prosím prečítajte pozorne prečítajte príslušný návod na obsluhu a inštaláciu.

Počas zapnutej dezinfekcie, ovláda regulátor cirkulačné čerpadlo.

Termická dezinfekcia trvá cca. 2 hodiny, počas nej je vykurovacia prevádzka nemožná.

☞ Keď je aktivovaná termická dezinfekcia, 1.okno pre plnenie pamäte sa automaticky posunie dopredu v stredu o jednu hodinu.

Ak je nastavený dovolenkový režim, v takom prípade sa termická dezinfekcia preruší.

Termička dezinfekcija - Zaštita od legionela

Ako je ova funkcija uključena, bit će svake srijede s prvim periodom punjenja spremnika puštena u rad termička dezinfekcija. Ovu funkciju ne podržavaju svi uređaji, pa zbog toga treba konzultirati odgovarajuće upute za rukovanje i instaliranje.

Sve dok je na uređaju uključena termička dezinfekcija, regulator upravlja optočnom crpkom.

Termička dezinfekcija traje cca. 2 sata. Za to vrijeme režim grijanja ne radi.

☞ Ako je aktivirana termička dezinfekcija / zaštita od legionela spremnika, 1.uklopni prozor za punjenje u srijedu bit će automatski pomaknut za jedan sat unaprijed.

Ako je podešena funkcija godišnjeg odmora, termička se dezinfekcija ne uključuje.

Ofset izklop za KG1 in KG2

Regulator je opremljen z izklopom ogrevanja glede na potrebe. Omenjena funkcija lahko povzroči težave, če se zunanja temperatura hitro povečuje, prostori na severni strani stavbe pa so še vedno hladni.

Zaradi izklopa ogrevanja bi se nadaljnje segrevanje teh prostorov prekinilo.

V izogib tej težavi lahko za vsak krog vnesete ofset izklop od 0° C do 20° C. Praviloma v takšnih primerih priporočamo tudi dvig spodnje točke ogrevalne krivulje.

Vzporedno polnjenje tople vode v vsebnik

Za zagotavljanje polnjenja vode v vsebnik vzporedno z ogrevanjem mora imeti ogrevalna naprava oz. kotel ustrezno moč. Omenjena funkcija je možna samo pri napravah, opremljenih s črpalko za polnjenje vsebnika. Pri napravah s prednostnim preklopnim ventilom mora biti izbrana nastavitvev „izkl.“ (= 0).

- ☞ Samo mešalni krog deluje vzporedno s polnjenjem vsebnika, delovanje kroga gorilca je pri tem podrejeno.

Súbežné vypnutie pre VO 1 a VO 2

Tento regulátor je vybavený funkciou vypínania vykurovania v závislosti od potrieb.

To môže spôsobiť problémy vtedy, keď vonkajšia teplota rýchle stúpa, ale miestnosti, ktoré sú orientované smerom na sever sú ešte chladné. Vypnutím sa tieto miestnosti už viac nezohrejú.

Za účelom vylúčenia tohto problému môže sa pre každý okruh použiť paralelný posuv až 0°C až 20°C. V zásade sa odporúča dodatočné zvýšenie bodu päty krivky.

Paralelné nabíjanie zásobníka pre ohrev TUV

Za účelom zabezpečenia súbežného nabíjania zásobníka TUV a vykurovania, musí mať vykurovacie zariadenie prípadne vykurovací kotol primeraný výkon. Táto funkcia je možná len pri vykurovacích zariadeniach s čerpadlom pre nabíjanie zásobníka.

Pri zariadeniach s trojcestným ventilom musí byť nastavenie na VYP (= 0).

- ☞ Súčasne s nabíjaním zásobníka sa prevádzkuje len zmiešavací okruh, prevádzka horákového okruhu sa preruší.

Ofset isključenje za KG1 i KG2

Regulator je opremljen isključenjem grijanja ovisnom o potrebama. Ova funkcija može izazvati probleme, ako se vanjska temperatura brzo povećava, a prostorije smještene na sjevernoj strani zgrade su još uvijek hladne. Zbog isključenja grijanja se ove prostorije više ne bi grijale.

Kako bi se izbjegao ovaj problem može se za svaki krug unijeti ofset isključenje od 0°C do 20°C. U pravilu se u takvim slučajevima preporučuje i dodatno povišenje donje točke krivulje grijanja.

Paralelno punjenje tople vode u spremnik

Da bi osiguralo punjenje vode u spremnik paralelno s grijanjem, trebaju uređaj za grijanje odn. kotao posjedovati odgovarajući učin. Ta je funkcija moguća samo kod uređaja opremljenih crpkom za punjenje spremnika. Kod uređaja s prioriternim preklopnim ventilom treba podešenost biti na „isklj.“ (= 0).

- ☞ Samo krug miješanja radi paralelno s punjenjem spremnika, a pogon kruga plamenika se potiskuje.

Funkcija sušenja estriha za KG2

S to funkcijo se lahko sveže položen grelni estrih ogreva do sušenja. V ta namen se dovodna temperatura mešalnega kroga avtomatsko regulira, na v tabeli 6.2, navedene temperature. Vsi ostali delovni načini se, za čas trajanja te funkcije, prikrijejo.

Pri vklopu funkcije se bo shranil aktualni čas kot vklopni čas. Zamenjava dneva med potekom programa, se izvede vsakokrat ob tem času.

Medtem, ko je funkcija aktivna, se na display regulatorja prikaže delovni modus, dan, zaželeno temperatura dotoka.

Če je funkcija zaradi izpada električnega toka prekinjena, vklopi regulator nato avtomatsko funkcijo s 1. dnem (ciklus 1).

V primeru, da je 1. ciklus pred izpadom električnega toka bil že popolnoma izveden, lahko nastavite dan, ki bi ga funkcija sušenja estriha morala izpeljati naprej, na 23. dan. Med funkcijo sušenja estriha se čas gorilnika na grelni napravi nastavi na »minimalno«.

Funkcia vysušovania podlahy pre VO2

Pomocou tejto funkcie je možné do sucha vykúriť čerstvo položený vykurovaciu podlahu. Pre tento účel sa vstupná teplota zmiešavacieho okruhu automaticky nastaví na hodnoty udaných teplôt v tabuľke 6.2. Všetky ostatné spôsoby prevádzky sa počas trvania funkcie prerušia.

Pri štarte funkcie sa zaznamená do pamäte aktuálny čas ako štartovací čas. Denná výmena počas trvania programu sa uskutoční vždy v tomto čase.

Počas trvania funkcie, sa na displeji regulátora zobrazí prevádzkový režim, deň a vstupná menovitá teplota.

Keď sa funkcia vysušovania podlahy v dôsledku výpadku dodávky prúdu preruší, spustí regulátor následne funkciu vysušovania podlahy s 1. dňom (cyklus 1). Ak bol 1. cyklus pred výpadkom dodávky prúdu už úplne ukončený, potom môžete nastaviť deň, s ktorým má funkcia vysušovania podlahy ďalej pokračovať, na 23. deň. Počas trvania funkcie vysušovania podlahy je potrebné dobu uzatvorenia horáku na vykurovacom zariadení nastaviť na "Minimum".

Funkcija sušenja podova za KG2

Pomoću ove funkcije se neki svježe izrađeni pod sustava podnog grijanja može grijati tako dugo dok se potpuno ne osuši. Temperatura u polaznom vodu kruga miješalice se pritom automatski regulira na temperature navedene u tablici 6.2. Tijekom trajanja ove funkcije bit će svi ostali načini rada isključeni.

Prilikom pokretanja te funkcije se aktualno vrijeme memorira kao početno vrijeme, a dan se tijekom odvijanja programa mijenja uvijek u to vrijeme.

Dok je funkcija aktivna, na displeju regulatora se prikazuju modus rada, dan i temperatura u polaznom vodu.


Ako zbog nestanka struje dođe do prekida funkcije sušenja podova, pokrenut će regulator nakon toga automatski ponovno funkciju sušenja podova s 1. danom (ciklus 1).

Ako je 1. ciklus prije nestanka struje već bio u potpunosti dovršen, može se dan za nastavak odvijanja funkcije sušenja podova podesiti na 23. dan.

Tijekom odvijanja funkcije sušenja podova treba vrijeme blokade plamenika na uređaju podesiti na "minimum".


SI

Aktiviranje temperaturnega profila

- Zasukajte stikalo **(4)** na simbol .
- Pritisnite nastavljalac **(3)** da se na displayu pojavi pisava "Temp. profil" in dan "0".
- Aktiviranje funkcije: Nastavite dan navzgor, s tem da sukate nastavljalac **(3)**. Lahko izberete dan med 1 in 29.
- Deaktiviranje funkcije: Zasukajte nastavljalac **(3)**, da se na displayu pokaže "0".


SK

Aktivovanie teplotného profilu

- Otočte spínač **(4)** na symbol .
- Stlačte nastavovací prvok **(3)** tak aby sa na displeji zobrazil nápis "Temp. Profil" a zobrazí sa deň "0".
- Aktivujte funkciu: Zvýšte deň tak, že pootočíte nastavovací prvok **(3)**. Môžete zvoliť deň medzi hodnotou 1 a 29.
- Deaktivovanie funkcie: Točte nastavovacím prvkom **(3)** dovedy, až sa na displeji zobrazí "0".

HR

Aktiviranje temperaturnog profila:

- Sklopku **(4)** okrenuti na simbol .
- Pritiskati regulacijsku sklopku **(3)** tako dugo dok se na displeju ne pojavi tekst "Temp. Profil" i dan "0".
- Aktiviranje funkcije: određivanje dana okretanjem regulacijske sklopke **(3)**. Pritom se može odabrati bilo koji dan između 1 i 29.
- Isključivanje funkcije: Regulacijsku sklopku **(3)** okretati tako dugo dok se na displeju ne pojavi "0".

Ciklus 1 - Cyklus 1 - Ciklus 1	
Dnevna Deň Zadana	Dovodna zaželena temperatura KG2 Vstupná menovitá teplota VO2 temperatura u polaznom vodu za KG2
1	25 °C
2	30 °C
3	35 °C
4	40 °C
5 - 12	45 °C
13	40 °C
14	35 °C
15	30 °C
16	25 °C

Ciklus 2 - Cyklus 2 - Ciklus 2	
Dnevna Deň Zadana	Dovodna zaželena temperatura KG2 Vstupná menovitá teplota VO2 temperatura u polaznom vodu za KG2
17 - 23	KG2 mešalnik zaprt, črpalka izklopljena VO2 Zmiešavač uzatvorený, Čerpadlo vypnuté Miješalica KG2 zatvorena, crpka isključena
24	30 °C
25	35 °C
26	40 °C
27	45 °C
28	35 °C
29	25 °C

Tab. 6.2: Potek programa funkcije sušenja estriha

Tab. 6.2: Priebeh programu funkcie vysušovania podlahy

Tablica 6.2: Odvijanje programa kod funkcije sušenja podova

Izpis na prikazovalniku Zobrazenie na displeji Prikaz na displeju	Pomen Význam Značenie	Enota Jednotka Jedinica	Izpisana vrednost Zobrazená hodnota Prikazana vrijednost
Podana vrednost za vsebnik Zásobník skut. Zadana vrijednost za spremnik	Trenutna temperatura v vsebniku Aktuálna teplota zásobníka Trenutna temperatura u spremnika	°C	
KG1 podana vrednost VO1 vstup pož. KG1 - zadana vrijednost polaznog voda	Želena pod. vrednost na začetku ogrevalnega kroga za KG1 Požadovaná vstupná hodnota pre VO1 Željena zadana vrijednost polaznog voda za KG1	°C	
KG1 dejanska vrednost VO1 vstup skut. KG1 - stvarna vrijednost polaznog voda	Trenutna vrednost na začetku ogrevalnega kroga za KG1 Aktuálna vstupná hodnota pre VO1 Trenutna vrijednost polaznog voda za KG1	°C	
KG1 - črpalka Čerpadla VO1 KG1 - crpka	Stanje pogona črpalke v KG1 Prevádzkový stav čerpadla vo VO1 Pogonsko stanje crpke u KG1	-	1 = vkl. 0 = izkl. 1 = zap 0 = vyp 1 = uklj. 0 = isklj.
KG2 podana vrednost VO2 vstup pož. KG2 - zadana vrijednost polaznog voda	Želena pod. vrednost na začetku ogrevalnega kroga za KG2 Požadovaná vstupná hodnota pre VO2 Željena zadana vrijednost polaznog voda za KG2	°C	
KG2 dejanska vrednost VO2 vstup skut. KG2 - zadana vrijednost polaznog voda	Trenutna vrednost na začetku ogrevalnega kroga za KG2 Aktuálna vstupná hodnota pre VO2 Trenutna vrijednost polaznog voda za KG2	°C	
KG2 - Črpalka Čerpadla VO2 KG2 - Crpka	Stanje pogona črpalke v KG2 Prevádzkový stav čerpadla vo VO2 Pogonsko stanje crpke u KG2	-	1 = vkl. 0 = izkl. 1 = zap 0 = vyp 1 = uklj. 0 = isklj.
KG2 - Mešalec Zmiešavač VO2 KG2 - Miješalica	Položaj mešalca v KG2 Nastavenie miešadla vo VO2 Položaj miješalice u KG2	-	0 = izkl. 1 = vkl. -1 = odprto 0 = vyp 1 = zap -1 = zatvor 0 = isklj. 1 = uklj. -1 = otvor.
Kroženje Cirkulácia Optok	Kroženje vklopljeno? Cirkulácia zapnutá? Optok uključen?	-	1 = vkl. 0 = izkl. 1 = zap 0 = vyp 1 = uklj. 0 = isklj.

7 Prikaz podatkov

Regulacijski naprava je opremljena z možnostjo izpisa informacij. Tako lahko prikažete različne pomembnejše podatke oziroma nastavite ogrevalnega sistema.

Na sosednji preglednici je pojasnjen pomen prikazanih vrednosti.

Za priklic omenjenega izpisa je treba upoštevati naslednje korake:

- Dvignite pokrov naprave **(5)**.
- Gumb **(4)** premaknite v položaj, z oznako **i**.

Na prikazovalniku se izpišeta obvestilo „**Temper. vseb.**“ in vrednost v °C.

Odčitate lahko trenutno temperaturo v vsebniku, vendar upoštevajte, da zaradi prenosa podatkov lahko pride do določene zakasnitve.

- Za preskok na naslednji prikaz pritisnite nastavitveni gumb **(3)**.

7 Zobrazenie info

Regulačné zariadenie je vybavené zobrazením informácií. Toto zobrazenie Umožňuje zobrazit' rozličné dôležité hodnoty prípadne nastavenia vykurovacieho zariadenia.

Vo vedľa uvedenej tabuľke môžete vyrozumieť význam uvedených hodnôt.

Pre účely vyvolania zobrazenia, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
- Otočte spínač **(4)** na symbol **i**.

Na displeji sa objaví nápis „**Tepl. zás.**“ a hodnota v °C. Môžete odpočítať aktuálnu zásobníkovú teplotu, pričom sa pritom môžu vyskytnúť v dôsledku prenosu dát oneskorenia.

- Stlačte nastavovací prvok **(3)**, za účelom zmeny nasledujúceho zobrazenia.

7 Prikaz informacija

Regulacijski uređaj je opremljen prikazom informacija. Na taj se način mogu prikazati različite važne vrijednosti odn. podešenosti sustava grijanja.

Na susjednoj tablici objašnjena su značenja prikazanih vrijednosti.

Za pozivanje ovog prikaza treba postupiti kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na simbol **i**.

Na displeju se prikazuje tekst „**Temper. sprem.**“ i neka vrijednost u °C. Možete očitati aktualnu temperaturu u spremniku, pri čemu zbog prijenosa podataka može doći do određenog kašnjenja.

- Pritisnite postavnik **(3)** kako biste došli do slijedećeg prikaza.

8 Javljanje motenj

V primeru motenj se na prikazovalniku naprave izpisujejo naslednja obvestila o napakah:

„Motnja“:

Motnja na napravi.

„Povezava“:

Motnja pri prenosu podatkov med regulatorjem in napravo.

„Modul – povezava“:

Motnja pri prenosu podatkov med regulatorjem in mešalnim modulom. Črpalke imajo iztočni čas 15 minut.

„KG2 tipalo ZT“:

Tipalo temperature na začetku ogrevalnega kroga za ogrevalni krog 2 ni priključeno ali je pokvarjeno.

V navodilih za uporabo preverite, ali lahko napako odpravite sami. Če to ni možno, pokličite instalaterja:

„Vzdrževanje“:

Obvestilo „vzdrževanje“ pomeni, da naprava za ogrevanje zahteva vzdrževalni poseg. Po določenem času obratovanja, ki je nastavljen v sami napravi, naprava pošlje regulatorju signal, da je potreben vzdrževalni poseg.

Naprava samostojno sproži in izpelje izpis „vzdrževanje“.

Te funkcije ne omogočajo vse naprave, zato natančno preberite ustrezna navodila za uporabo in montažo.

8 Chybové hlásenia

Na displeji prístroja sa môžu zobrazit' v prípade poruchy nasledujúce chybové hlásenia:

„Porucha“:

Vykurovacie zariadenie má poruchu.

„Komunikácia“:

Prenos dát z regulátora k vykurovaciemu zariadeniu je prerušený.

„Modul spojenie“:

Je prerušený prenos dát od regulátora k zmiešavaciemu modulu.

Čerpadlá majú čas dobehu 15 minút.

„Senzor-VO2VT“:

Snímač vstupnej teploty pre vykurovací okruh 2 nemá spojenie alebo je chybný.

Prekontrolujte pomocou návodu na obsluhu vykurovacieho zariadenia, či môžete chybu odstrániť. Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Vášho servisného technika.

„Údržba“:

Zobrazenie pre údržbu zobrazí, že vykurovacie zariadenie sa musí podrobiť údržbe. Po prevádzkovej dobe, ktorá je nastavená vo vykurovacom zariadení vysiela vykurovacie zariadenie do regulátora signál pre údržbu.

Zobrazenie údržby sa zo strany vykurovacieho zariadenia aktivuje resp. vykonáva. Túto funkciu nie je možné spustiť u všetkých zariadení. Čítajte prosím v príslušnom návode na inštaláciu.

8 Dojave smetnji

Na displeju uređaja se u slučaju smetnji prikazuju slijedeće dojave smetnji:

„Smetnja“:

Smetnja na uređaju.

„Veza“:

Smetnja u prijenosu podataka od regulatora do uređaja.

„Modul .- veza“:

Smetnja u prijenosu podataka od regulatora do modula za miješanje. Naknadni hod crpki iznosi 15 minuta.

„KG2 VT senzor“:

Senzor temperature u polaznomvodu za krug grijanja 2 nema veze ili je pokvaren.

U uputama za rukovanje provjerite da li možete otkloniti navedenu smetnju. Ako to nije moguće, pozovite instalatera.

„Održavanje“:

Prikaz „održavanje“ znači da na uređaju za grijanje treba izvršiti održavanje. Nakon određenog vremena rada, koji je podešen u uređaju, šalje uređaj regulatoru signal da je potrebno održavanje.

Uređaj samostalno aktivira i provodi prikaz „održavanje“.

Ovu funkciju ne podržavaju svi uređaji, pa zbog toga treba konzultirati odgovarajuće upute za rukovanje i instaliranje.

9 Zaštita pred zmrzovanjem

Regulator je opremljen s funkcijo za protizmrzalno zaščito. Če se zunanja temperatura spusti pod +3 °C, se v sistem samodejno prenese podatek o želeni temperaturi na začetku ogrevalnega kroga, ki znaša najmanj 21 °C.



Funkcija deluje samo v primeru, če je ogrevalna naprava priključena na napajanje.

10 Prenos podatkov

Glede na krajevne pogoje traja posodobljanje podatkov tudi do 15 minut (zunanja temperatura, status naprave itn.).

Pri motnjah prenosa podatkov se črpalke po 15 minutah izklopijo.

9 Ochrana proti mrazu

Regulačné zariadenie je vybavený protimrazovou ochrannou funkciou. Ak klesne vonkajšia teplota pod hodnotu +3 °C automaticky sa nastaví vykurovacia vstupná teplota s minimálnou hodnotou 21 °C.



Táto funkcia je aktívna len vtedy, keď je vykurovacie zariadenie pripojené k sieti.

10 Prenos dát

Podľa miestnych daností môže trvať až 15 minút trvať, pokiaľ sa aktualizujú všetky údaje (vonkajšia teplota, stav zariadenia a pod.).

Pri poruchách prenosa dát sa čerpadlá po 15 minútach vypnú.

9 Zaštita od niskih temperatura

Regulator je opremljen funkcijom za zaštitu od niskih temperatura. Ako vanjska temperatura padne ispod vrijednosti od +3 °C dolazi do automatskog zadavanja temperature u polaznom vodu od najmanje 21 °C.




Funkcija deluje samo u slučaju ako je uređaj za grijanje spojen na strujnu mrežu.

10 Prijenos podataka

Ovisno o lokalnim uvjetima može potrajati i do 15 minuta dok se ne aktualiziraju svi podaci (vanjska temperatura, status uređaja itd.). U slučaju smetnji u prijenosu podataka se crpke isključuju nakon 15 minuta.

11 Telefonsko daljinsko krmiljenje

Ogrevalna naprava se lahko daljinsko krmili preko komunikacijskega priključka (dodatna oprema). Med drugimi se lahko krmili delovni način, zaželeno temperatura prostora (upoštevajte navodila za instalacijo dodatne opreme).


Pri daljinskemu krmiljenju se pojavi na displayu simbol , nastavljena zaželeno temperatura prostora in daljinsko krmiljeni delovni način. Z vklopom stikala delovnega načina ali dnevne temperature izbire, se daljinsko krmiljenje zaključí.

12 Tovarniške nastavitve

Če želite regulacijsko napravo vrniti v izhodiščno stanje, kar pomeni ponovno zagotoviti tovarniške nastavitve, pritisnite sočasno gumb „party“ **(2)** in nastavitveni gumb **(3)** (zadnji zavihek, stran 78). Na prikazovalniku začne utripati izpis „tov. nastav.“. Tipki držite tako dolgo, dokler izpisano besedilo ne neha utripati. Šele takrat se vse nastavitve vrnejo na tovarniško vnešene podatke.

11 Dial'kové ovládanie prostredníctvom telefónu

Vykurovacie zariadenie môže byť cez komunikačné rozhranie (príslušenstvo) diaľkovo ovládané. Ovládané môžu byť okrem iného aj spôsob prevádzky a menovitá hodnota teploty v miestnosti (dodržiavajte návod na inštaláciu príslušenstva).


Pri diaľkovom ovládaní sa na displeji zobrazí symbol , nastavená menovitá hodnota teploty a diaľkovo ovládaný spôsob prevádzky.

Uvedením koncového spínača režimu alebo volíča dennej teploty do činnosti sa režim diaľkového ovládania ukončí.

12 Nastavenia vo výrobe

Ak chcete regulačné zariadenie nastaviť späť na východiskové výrobné nastavenie, súčasne stlačte tlačidlo „Party“ **(2)** a nastavovací prvok **(3)** (zadná strana záložky, strana 78) na displeji bliká nápis „výr. nast.“. Podržte stlačené obidve tlačidlá tak dlho, až nápis prestane blikáť, až vtedy sa údaje nastaví do pôvodnej polohy.

11 Telefonski daljinski upravljáč

Sustavom centralnog grijanja se može daljinski upravljati preko komunikacijskog međusklopa (pribor). Između ostalog se upravlja načinom rada centralnog grijanja i zadanom temperaturom u prostorijama (obratiti pažnju na upute za instaliranje pribora). Prilikom daljinskog upravljanja se na displeju pojavljuje simbol , podešena temperatura u prostorijama i način rada kojim se daljinski upravlja.

Aktiviranjem sklopke za odabir načina rada ili birača dnevne temperature se daljinsko upravljanje prekida.

12 Tvornička podešenost

Ako regulacijski uređaj želite resetirati, tj. ponovno uspostaviti tvorničke podešenosti, pritisnite istovremeno tipku „party“ **(2)** i postavnik **(3)** (stražnja preklopna strana, stranica 78). Na displeju trepće tekst „tvorn. podeš.“. Obje tipke držite pritisnutim tako dugo dok tekst ne prestane treptati. Tek su nakon toga svi podaci vraćeni na početne vrijednosti.

13 Garancija

Garancija velja samo v primeru, da je napravo instaliral pooblaščen servis. Lastniku naprave odobravamo garancijo po veljavnih Vaillantovih pogojih v državi. Dela v garancijskem roku sme opravljati izključno pooblaščen servis.

13 Záruka

Výhradný dovozca vyhradzuje vlastníkovi prístroja zn. Vaillant podnikovú záruku na záručné služby, ktoré si môže uplatniť u servisnej firmy, ktorá zariadenie uviedla do prevádzky.

Záručná doba je 1 plus 1 rok a začína dňom inštalácie.

V tomto období vám náš servis bezplatne odstráni zistené materiálové alebo výrobné chyby, ktoré vznikli nezávisne a podliehajú záruke. Neručíme za chyby, ktoré vznikli z iných dôvodov, napr. na základe nesprávnej inštalácie alebo manipulácie.

Podnikovú záruku poskytujeme iba po inštalácii prístroja odbornou firmou a po spustení do prevádzky autorizovaným servisom.

Ak počas záručnej doby vykoná na prístroji práce neoprávnená osoba, záruka zanikne. Podniková záruka ďalej zanikne vtedy, ak boli do prístroja namontované neoriginálne náhradné diely.

Záruka nezahŕňa nároky, ktoré presahujú rámec odstránenia porúch, napr. nároky na náhradu škody.

Táto podniková záruka platí iba pre Slovenskú republiku.

13 Jamstvo

Jamstvo vrijedi samo ukoliko je ovlašten servis instalirao uređaj. Vlasniku uređaja odobravamo jamstvo prema u zemlji važećim Vaillantovim uvjetima poslovanja. Radove u jamstvenom roku smije izvoditi samo ovlašten servis.

Navodila za priključitev

	Stran
1 Splošno	56
2 Montaža regulatorja	57
2.1 Stenska montaža	57
2.2 Vgradna montaža	62
3 Zunanje tipalo 693	65
3.1 Mesto priključitve	65
3.2 Montaža zunanjega tipala	66
3.3 Ožičenje	66
4 Mešalni modul	68
4.1 Montaža priključne omarice	68
4.2 Priključitev napajanja	72
5 Zagon	73
Prikazovalnik, pregledovanje ..	75
Tehnični podatki	79

Návod na montáž

	Strana
1 Všeobecne	56
2 Montáž regulačného zariadenia ..	57
2.1 Montáž na stenu	57
2.2 Montáž v zariadení	62
3 Vonkajší snímač 693	65
3.1 Miesto montáže	65
3.2 Montáž vonkajšieho snímača	66
3.3 Prepojenie vodičmi	66
4 Modul zmiešavača	68
4.1 Montáž pripojenej skrinky	68
4.2 Prepojenie vodičmi	72
5 Prvé uvedenie do prevádzky ...	73
Displej, prehľad	76
Technické údaje	79

Uputa za montažu

	Stranica
1 Općenito	56
2 Montaža regulatora	57
2.1 Montaža na zid	57
2.2 Montaža u uređaj	62
3 Vanjski senzor 693	65
3.1 Mjesto montaže	65
3.2 Montaža vanjskog senzora	66
3.3 Ožičenje	66
4 Modul za miješanje	68
4.1 Montaža priključne kutije	68
4.2 Ožičenje	72
5 Prvo stavljanje u pogon	73
Displej, pregled	77
Tehnički podaci	79

SI

1 Splošno



Montažo, priključitev napajanja in nastavitve naprave kot tudi zagon lahko opravi samo pooblaščen servis!

Oznaka CE

Oznaka CE pomeni, da regulacijske naprave VRC-VC, povezane z Vaillantovimi ogrevalnimi napravami, izpolnjujejo osnovne zahteve, predpisane s smernico o elektromagnetni združljivosti (Smernica 89/336/EWG sveta).

SK

1 Všeobecne



Montáž elektrického pripojenia, nastavenia v zariadení ako aj prvé uvedenie do prevádzky smú vykonať len autorizovaní odborní pracovníci!

Označenie-CE

Označením-CE sa dokumentuje, že regulačné zariadenie VRC-VC v spojení s vykurovacím zariadením Vaillant spĺňa základné požiadavky smernice o elektromagnetickej zhodnosti, smernice o elektromagnetickej kompatibilite (Smernica 89/336/EWG Rady európskeho hospodárskeho spoločenstva).

HR

1 Općenito



Montažu, električni priključak i podešavanje na uređaju kao i prvo stavljanje u pogon smije izvesti samo ovlaštena stručna organizacija!

Oznaka CE

Oznaka CE dokazuje da regulacijski uređaji VRC-VC povezani s Vaillantovim uređajima za grijanje ispunjavaju osnovne zahtjeve iz smjernice o elektromagnetskoj kompatibilnosti (Smjernica 89/336/EWG Vijeća).

2 Montaža regulatorja

Regulacijsko napravo lahko vgradite neposredno v stikalno omarico naprave za ogrevanje ali na steno kot **napravo za daljinsko krmiljenje**.

2.1 Stenska montaža

Pri uporabi regulatorja s krmiljenjem sobne temperature morate biti ob pritrditvi na steno pozorni na naslednje: najprimernejše mesto za pritrditev je najpogosteje v dnevni sobi in sicer na eni od notranjih sten na višini 1,5 m.

Na tem mestu mora imeti regulacijska naprava prost dostop do krožečega zraka v prostoru – pri tem je ne smejo ovirati pohištvo, zavese ali drugi predmeti. Mesto pritrditve mora biti izbrano tako, da na regulacijsko napravo ne more neposredno vplivati prepih od vrat ali oken, niti izvori toplote kot so radiatorji, stena dimnika, televizor ali sončni žarki. V prostoru, kjer je pritrjena regulacijska naprava, morajo biti v primeru vklopljenega nadzora sobne temperature vsi ventili na radiatorjih odprti do konca.

2 Montáž regulačného zariadenia

Regulačné zariadenie sa môže namontovať priamo v spinacej skrinke vykurovacieho zariadenia alebo ako **zariadenie diaľkového ovládania** na stenu.

2.1 Montáž na stenu

Pri zapojení regulátora s napojením na teplotu v miestnosti je potrebné pre účely montáže na stenu dbať na nasledujúce pokyny:

Najlepšie miesto pre montáž je prevažne v hlavnej obytnej miestnosti na vnútornej stene vo výške asi 1,5 m.

Tam je regulačné zariadenie v dosahu cirkulujúceho vzduchu v miestnosti – neobmedzene od nábytku, záclon alebo iných predmetov. Miesto montáže sa má voliť tak, aby nebolo priamo ovplyvňované prievanom z dverí alebo okien alebo tepelnými zdrojmi ako sú napr. vykurovacie telesá, steny komínov, televízory alebo slnečné žiarenie. V miestnosti, kde sa namontuje regulačné zariadenie musia byť všetky vykurovacie ventily úplne otvorené, keď je aktivované snímanie teploty v miestnosti.

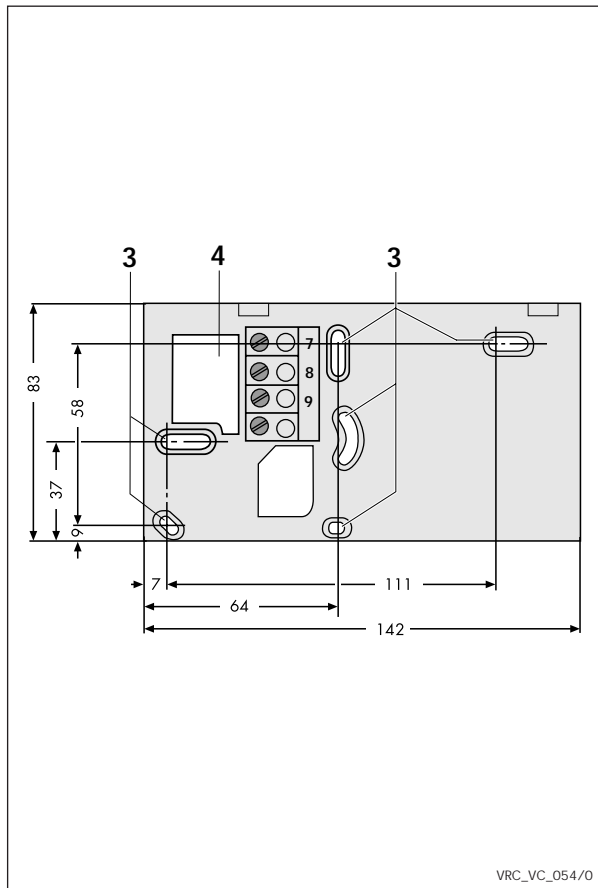
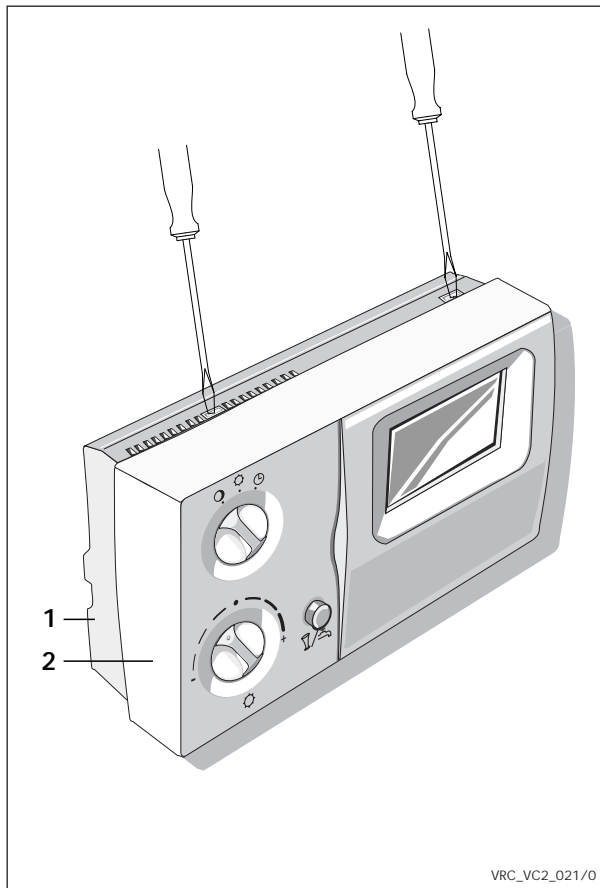
2 Montaža regulatora

Regulacijski uređaj se može montirati direktno u rasklopni ormarić uređaja za grijanje ili na zid kao **uređaj za daljinsko upravljanje**.

2.1 Montaža na zid

Prilikom korištenja regulatora s upravljanjem temperaturom u prostorijama treba prilikom montaže na zid obratiti pažnju na slijedeće:

Najpovoljnije mjesto za montažu je najčešće u glavnom dnevnom boravku i to na nekom unutrašnjem zidu na visini od otprilike 1,5 m. Na tom mjestu regulacijski uređaj mora imati slobodan pristup do zraka koji cirkulira prostorijom – a da ga pritom ne zaklanjaju namještaj, zastori ili drugi predmeti. Mjesto postavljanja mora biti odabrano tako da na regulacijski uređaj ne može direktno utjecati propuh s vrata ili prozora, a niti izvori topline, kao što su radiatori, zid dimnjaka, televizor ili sunčane zrake. U sobi u kojoj je smješten regulacijski uređaj moraju, kad je uključeno upravljanje sobnom temperaturom, svi ventili na radiatorima biti otvoreni do kraja.



2.1 Stenska montaža (nadaljevanje)

Električno napeljavo do naprave za ogrevanje po možnosti položite že pred montažo regulacijske naprave. Pri tem upoštevajte naslednje korake:

- Preverite, da kabel, ki je speljan do regulatorja, ni pod napetostjo.
- Konec izvijača narahlo pritisnite med zatič na zgornji strani regulatorja in z regulacijske naprave **(2)** snemite montažno ploščo **(1)**.
- Obe izvrtini za pritrditev **(3)** premera 6 mm postavite tako, kot je prikazano na sosednji sliki, in vanju vstavite priložene zidne vložke.
- Priključni kabel speljite skozi kabelsko uvodnico **(4)**.
- Montažno ploščo pritrdite na steno s pomočjo priloženih vijakov.
- Povežite priključni kabel v skladu z navodili, navedenimi v naslednjem poglavju 2.2 „Priključitev na napajanje“. Bodite pozorni na opozorila!
- Zgornji del regulatorja nasadite na montažno ploščo tako, da jezički na zadnji strani natančno sedejo v ustrezne odprtine.
- Pritisnite zgornji del regulatorja na montažno ploščo.

2.1 Montáž na stenu (Pokračovanie)

Uložte elektrické vedenia k vykurovaciemu telesu podľa potreby už pred montážou regulačného zariadenia. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

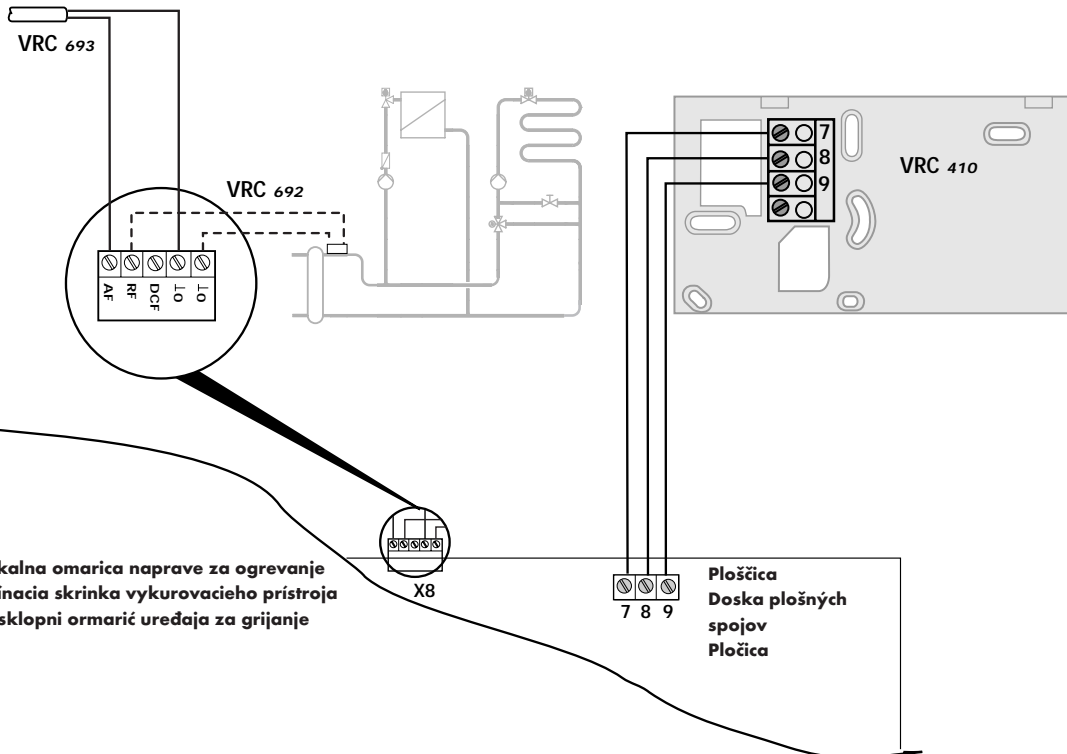
- Zistite, či je kábel regulátora odpojený od siete.
- Zľahka stlačte hrot skrutkovača do úchylnej drážky na hornej strane regulačného zariadenia a odoberte montážnu doštičku **(1)** od regulačného zariadenia **(2)**.
- Vyvrtajte dva upevňovacie otvory **(3)** s priemerom 6 mm v zmysle priloženej schémy a osadte dodané hmoždinky.
- Pretiahnite pripojovací kábel cez káblovú priechodku **(4)**.
- Pripojte montážnu platňu s obidvoma montážnymi skrutkami na stenu.
- Pripojte pripojovací kábel podľa pokynov v nasledujúcej kapitole 2.2 „Elektrické pripojenie“. Dbajte pritom na pokyny!
- Nasadte horný diel regulátora na montážnu platňu tak, aby hroty na zadnej strane horného dielu pasovali do uchytenia.
- Stlačte horný diel regulátora na montážnu platňu až táto zreteľne zapadne v zarážke.

2.1 Montaža na zid (nastavak)

Električne vodove do uređaja za grijanje postavite po mogućnosti već prije montaže regulacijskog uređaja. Pritom postupite kako slijedi:

- Uvjerite se da kabel koji vodi do regulatora nije pod strujom.
- Vrh odvijača lagano utisnite između grebena na gornjoj strani regulatora i skinite montažnu ploču **(1)** s regulacijskog uređaja **(2)**.
- Dva provrta za pričvršćenje **(3)** promjera 6 mm postavite kao što je prikazano na susjednoj slici i uložite isporučene umetke.
- Uvedite priključni kabel kroz kabelsku provodnicu **(4)**.
- Montažnu ploču pričvrstite na zid pomoću oba isporučena vijaka.
- Spojite priključni kabel prema uputama navedenim u slijedećem poglavlju 2.2 „Električni priključak“. Obratite pažnju na upozorenja!
- Postavite gornji dio regulatora na montažnu ploču tako da zatiči na stražnjoj strani točno pristaju u otvore.
- Utisnite gornji dio regulatora u montažnu ploču.

Zunanje tipalo
Vonkajši snemač
Vanjski senzor



2.2 Priključitev napajanja

Priključitev na napajanje sme opraviti le pooblaščen servis.



Priključki, ki so pod napetostjo, pomenijo življenjsko nevarnost zaradi možnosti električnega sunka. Preden začnete z deli, je treba izklopiti napravo in napajanje ter se prepričati, da ponoven vklop ni možen.

- Odprite stikalno omarico naprave za ogrevanje v skladu z navodili za montažo.
- Kable priključite tako, kot je prikazano na sosednji sliki.
V kolikor je naprava priključena na električno omrežje, jo je treba pred začetkom ožičenja z modulom za mešalni ventil odklopiti iz omrežja.
- ☞ Zunanje tipalo je treba v razdelilni omarici naprave za ogrevanje priključiti na vtično mesto X8.
- ☞ Mešalni modul priključite na priključne sponke 7,8,9.
- ☞ Ob priključitvi VRC-VC2-a je treba premostiti povezavo med sponkama 3 in 4 na napravi za ogrevanje.
- ☞ V kolikor je za hidravlično kretnico potreben večji volumenski pretok, kot na strani naprave za grejte, se mora instalirati tipalo dviznega voda VRC 692.

2.2 Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie smie vykonať len autorizovaný odborný pracovník.



Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom na prípochoch pod elektrickým napätím. Pred začatím prác na zariadení je potrebné zariadenie odpojiť od prívodu prúdu a zabezpečiť pred opätovným zapnutím.

- Otvorte spínaciu skrinku vykurovacieho zariadenia podľa návodu na inštaláciu.
- Vykonajte pripojenie elektrických vodičov v zmysle pripojenej schémy.
V prípade že sa nachádza, odpojte síťový kábel z kotla, prived'te napätie z modulu.
- ☞ Na mieste vsunutia X8 v spínacej skrinke vykurovacieho zariadenia sa pripojí vonkajší snímač.
- ☞ Na pripojených svorkách 7,8,9 sa pripojí zmiešavací modul.
- ☞ Pri pripojení VRC-VC2 sa musí urobiť premostenie medzi svorkami 3 a 4 vykurovacieho zariadenia.
- ☞ Pokiaľ je za hydraulickoú výhybkou požadovaný vyšší prietok ako na strane kúrenia, je nutné pripojiť príložený snímač teploty VRC 692.

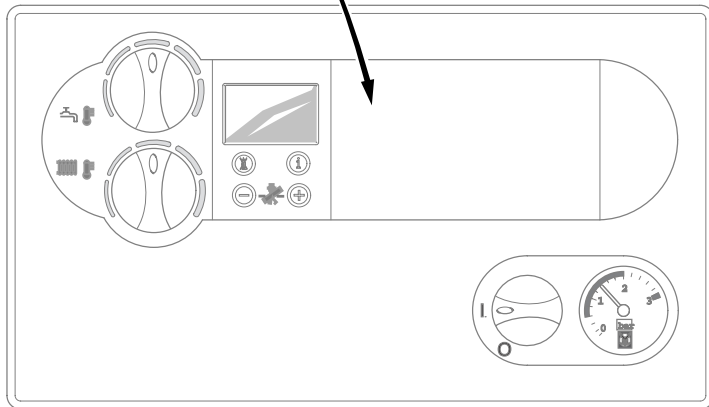
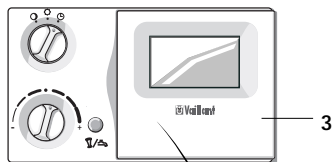
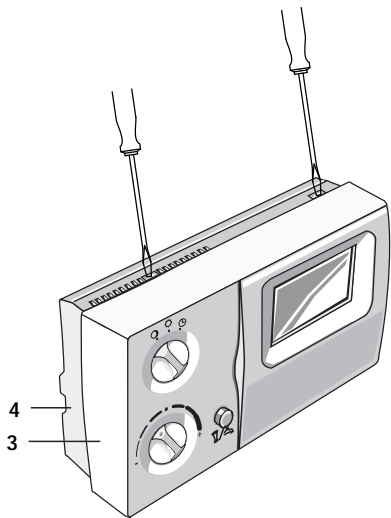
2.2 Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlašteno servis.



Postoji opasnost po život zbog strujnog udara iz priključaka koji su pod naponom. Prije radova na uređaju treba isključiti struju i osigurati se da ne dođe do ponovnog uključivanja.

- Otvorite rasklopni ormarić uređaja za grijanje prema uputama za instaliranje.
- Priključite vodove kao što je opisano na susjednoj slici.
Uklonite, ukoliko postoji, mrežni kabel sa uređaja za grijanje prije nego započnete ožičenje sa modulom za mješajući ventil.
- ☞ Na utično mjesto X8 u rasklopnom ormariću uređaja za grijanje se priključuje vanjski senzor.
- ☞ Na priključne stezaljke 7,8,9 se priključuje modul za miješanje.
- ☞ Prilikom priključka VRC-VC2 mora se između stezaljki 3 i 4 uređaja za grijanje postaviti most.
- ☞ Ukoliko je iza hidraulične skretnice potreban veći protok volumena nego sa strane uređaja za grijanje, mora se instalirati osjetnik polaznog voda VRC 692.



2.2 Vgradnja v napravo

Vgradnjo v napravo sme opraviti le pooblašteni servis.



Priključki, ki so pod napetostjo, pomenijo življenjsko nevarnost zaradi možnosti električnega sunka. Preden začnete z deli, je treba izklopiti napravo in napajanje ter se prepričati, da ponoven vklop ni možen.

- Vrh izvijača narahlo potisnite med držalo na zgornji strani regulatorja in z regulacijske naprave (3) odstranite montažno plošč (4).
- ☞ Montažna plošča ni potrebna za vgradnjo v napravo.
- Odprite stikalno omarico naprave za ogrevanje v skladu z navodili za montažo.
- Deblokirajte slepi pokrov (1) v stikalni omarici (2) in ga izvlecite v smeri navzdol.
- Regulacijsko napravo (3) vtaknite v odprtino stikalne omarice. Ožičenje ni potrebno.
- ☞ Če regulacijsko napravo vgrajujete v stikalno omarico naprave za ogrevanje, se samodejno izklopi uravnavanje sobne temperature.

2.2 Montáž v zariadení

Montáž v zariadení smie byť vykonaná len pracovníkom autorizovaného servisu.



Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom na pripojeniach pod elektrickým napätím. Pred začatím prác na zariadení je potrebné zariadenie odpojiť od prívodu prúdu a zabezpečiť pred opätovným zapnutím.

- Vtlačte zľahka hrot skrutkovača do upevňovacej záružky na hornej strane regulačného zariadenia a odoberte montažnú platničku (4) od regulačného zariadenia (3).
- ☞ Montažna platňa sa nepoužije pre zabudovanie do zariadenia.
- Otvorte spínaciu skrinku vykurovacieho zariadenia podľa návodu na inštaláciu zariadenia.
- Odoberte záslepku (1) v spínacej skrínke (2) a vysuňte zaslepovaciu zátku smerom dole.
- Vsňte regulačné zariadenie (3) do otvoru spínacej skrínky. Nie je požadované prepojenie vodičmi.
- ☞ Ak sa inštaluje regulačné zariadenie do spínacej skrínky vykurovacieho zariadenia, pripojenie teploty v miestnosti sa deaktivuje automaticky.

2.2 Montaža u uređaj

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštení servis.



Postoji opasnost po život zbog strujnog udara iz priključaka koji su pod naponom. Prije radova na uređaju treba isključiti struju i osigurati se da ne dođe do ponovnog uključivanja.

- Vrh odvijača lagano utisnite između grebena na gornjoj strani regulatora i skinite montažnu ploču (4) s regulacijskog uređaja (3).
- ☞ Montažna ploča nije potrebna za ugradnju u uređaj.
- Otvorite rasklopni ormarić uređaja za grijanje prema uputama za instaliranje.
- Deblokirajte slijepi poklopac (1) u rasklopnom ormariću (2) i izvucite slijepi poklopac prema dolje.
- Utaknite regulacijski uređaj (3) u otvor rasklopnog ormarića. Ožičenje nije potrebno.
- ☞ Ako se regulacijski uređaj montira u rasklopni ormarić uređaja za grijanje, automatski se deaktivira upravljanje sobnom temperaturom.

SI

2.2 Vgradnja v napravo (nadaljevanje)

- Zaprite preklopno omarico naprave za ogrevanje v skladu z navodili za montažo.
- Ponovno vključite napetost, glavno stikalo naprave za ogrevanje premaknite v položaj „I“.

SK

2.2 Montáž v zariadení (pokračovanie)

- Uzatvorte spínaciu skrinku vykurovacieho zariadenia v zmysle návodu na inštaláciu.
- Opäť zapojte el. prúd a prepnite hlavný vypínač vykurovacieho zariadenia do polohy „I“.

HR

2.2 Montaža u uređaj (nastavak)

- Zatvorite rasklopni ormarić uređaja za grijanje prema uputama za instaliranje.
- Ponovno uključite struju i glavnu sklopku uređaja za grijanje postavite na „I“.

3 Zunanje tipalo VRC 693

3.1 Mesto pritrditve

Zunanje tipalo temperature je treba pritrditi na tisti strani stavbe, na kateri so prostori, ki so najbolj v uporabi. Če tega ne morete natančno določiti, ga pritrdite na severno ali severozahodno stran stavbe.

Za optimalno merjenje zunanje temperature je treba tipalo na stavbah z do 3 nadstropji pritrditi na 2/3 višine pročelja.

Pri višjih stavbah priporočamo pritrditev med 2. in 3. nadstropjem.

Mesto vgradnje ne sme biti v zavetju, hkrati pa ne sme biti neposredno izpostavljeno sončni svetlobi. Tipalo je treba pritrditi najmanj 1 m od odprtin v zunanji steni, skozi katere stalno ali občasno uhaja topel zrak.

Glede na dostopnost mesta montaže se lahko odločite za nadometno ali podometno montažo.

3 Vonkajši snímač VRC 693

3.1 Miesto montaže

Pripojenie vonkajšieho snímača by malo byť vykonané na tej strane domu, na ktorej sa nachádzajú najviac využívané priestory. Ak sa táto strana nemôže jednoznačne stanoviť, je potrebné pripojiť snímač na severnú alebo severozápadnú stranu budovy.

Pre optimálne zachytenie vonkajšej teploty by malo byť snímač pri budovách až do výšky 3 poschodí namontovaný asi v 2/3 výšky budovy. Pri vyšších budovách sa odporúča poloha medzi 2. a 3. poschodím.

Miesto pripojenia nemá byť chránené ani od vetra a zvlášť ani od prievanu, nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Pred otvormi vo vonkajšej stene, z ktorých môže nepretržite alebo z času na čas prúdiť teplý vzduch, musí byť snímač vzdialený minimálne 1 m.

Prevedenie montáže na stenu alebo do steny možno zvoliť ľubovoľne podľa prístupu miesta montáže.

3 Vanjski senzor VRC 693

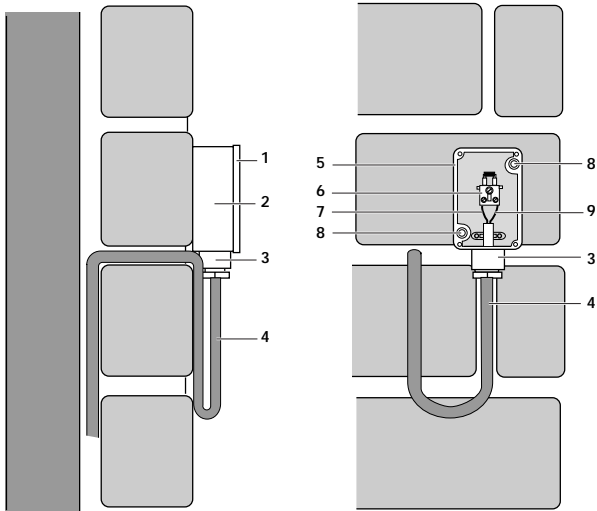
3.1 Mjesto montaže

Vanjski senzor treba montirati na onoj strani kuće na kojoj se nalaze prostorije koje se najviše koriste. Ako se ne može točno odrediti koja je to strana, treba senzor montirati na sjevernu ili sjeverozapadnu stranu kuće.

Da bi se optimalno mogla mjeriti vanjska temperatura trebalo bi uređaj kod zgrada s do 3 kata smjestiti na 2/3 visine fasade. Kod viših zgrada se preporučuje montaža između 2. i 3. kata.

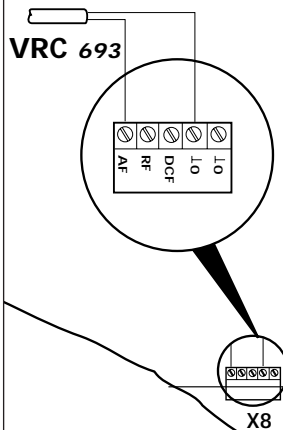
Mjesto montaže ne mora biti zaštićeno od vjetrova, ali ne bi smjelo biti izloženo direktnom sunčanom svjetlu. Senzor treba smjestiti na najmanje 1 m udaljenosti od otvora u vanjskom zidu iz kojih stalno ili povremeno može strujati topli zrak.

Ovisno o dostupnosti mjesta montaže može se odabrati montaža na zid ili ugradnja u zid.



VRC_VC_158/0

Zunanje tipalo
Vonkajši snímač
Vanjski senzor



Ploščica
Doska plošných
spojov
Ploščica

Stikalna omarica naprave
Spínacia skrinka zariadenia
Rasklopni ormarič uređaja

VRC_VC2_006/1

3.2 Montaža zunanjega tipala

- Z ohišja odstranite krovno ploščo (1) in ga pritrдите na steno s pomočjo odprtih za pritrđitev (8) ter z dvema vijakoma.
 - ☞ Naprava mora biti pritrđena na zid v polođaju, ki je prikazan na sosednji slici! Kabelska uvodnica (3) mora biti obrnjena navzdol.
 - Priklučni kabel (4), katerega presek mora znašati najmanj $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$, je treba položiti po stavbi in ga od spodaj povleči v kabelsko uvodnico (3).
- Z ustreznim polaganjem kabla in skrbnim delom je treba zagotoviti vodotesnost tako tipala kot same stavbe.

3.3 Priklučitev napajanja

- Povežite priklučne sponke z žicami v skladu z vezalno shemo, ki je prikazana na sosednji slici.
- Preverite ali je tesnilo ohišja pritrđeno pravilno v zgornjem delu ohišja (1) in zgornji del ohišja pritisnite na ohišje.
- Zgornji del ohišja (1) pritrđite s priloženimi vijaki na spodnji del ohišja (2).

3.2 Montáž vonkajšieho snímača

- 1 Odstráňte krycí poklop (1) skrinky a pripevnite skrinku dvoma skrútkami cez upevňovacie otvory (8) na stenu.
- ☞ Snímač musí byť pripevnený na stenu v polohe zabudovania tak ako je to znázornené na pripojenej schéme! Pripojenie pre vodiče (3) musí smerovať smerom dole.
- Je potrebné inštalovať prípojné káble (4) s minimálnou hodnotou $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ a tieto musia viesť zospodu cez káblový otvor (3).
- Je potrebné zabezpečiť pomocou primeraného káblového vedenia a starostlivého pracovného postupu vodotesnosť snímača ako aj budovy.

3.3 Elektrické pripojenie

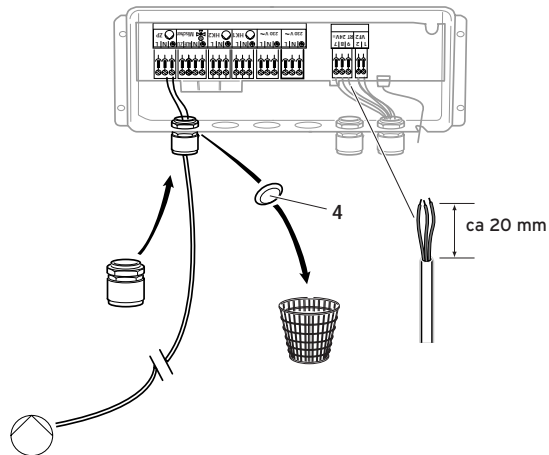
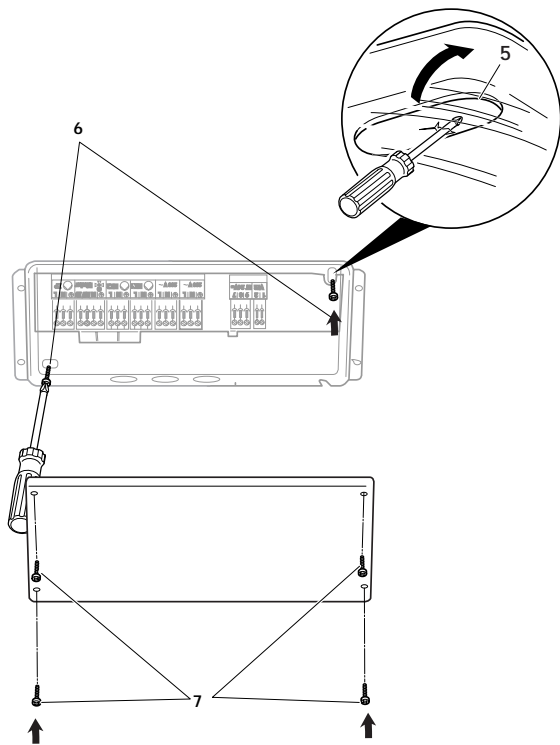
- Spojte vodiče na pripojovacích svorkách v zmysle schémy pripojenia, ktorá sa nachádza na obrázku.
- Presvedčte sa, že tesnenie skrinky je správne nasadené v hornej časti skrinky (1) a pritlačte hornú časť skrinky na skrinku.
- Pripevnite hornú časť skrinky (1) pomocou pripojených skrútek k spodnej časti skrinky (2).

3.2 Montaža vanjskog senzora

- 1 Skinite pokrovnu ploču (1) s kućišta i pričvrstite kućište na zid kroz otvore za pričvršćenje (8) s 2 vijka.
- ☞ Uređaj mora na zid biti pričvršćen u polođaju koji je prikazan na susjednoj slici! Kabelska uvodnica (3) mora biti okrenuta prema dolje.
- Priklučni kabel (4) od min. $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ treba položiti na zgradu i odozdo uvući u kabelsku uvodnicu (3).
- Odgovarajućim postavljanjem kabla i pažljivim načinom rada treba osigurati vodonepropusnost kako senzora tako i zgrade.

3.3 Električni priključak

- Spojite priklučne stezaljke žicama prema strujnoj shemi koja je prikazana na susjednoj slici.
- Uvjerite se da je brtva kućišta ispravno pričvršćena u gornjem dijelu kućišta (1) i gornji dio kućišta utisnite na kućište.
- Gornji dio kućišta (1) pričvrstite priloženim vijcima za donji dio kućišta (2).



4 Mešalni modul

4.1 Montaža priključne omarice

- Preluknjajte vnaprej pripravljene odprtine (5) na dnu priključne omarice.
 - Priključno omarico pritrdite s pomočjo priloženih zidnih vložkov in vijakov (6) na ustrezno mesto na steni. Modul lahko montirate navpično ali vodoravno.
 - Po potrebi zamenjajte slepe čepi (4) s priloženimi vijlačnimi spojkami PG (5).
- ☞ To je odvisno od števila konstrukcijskih elementov, ki jih je treba priključiti.
- Ožičenje priključne omarice mora biti izvedeno v skladu z vezalno shemo (gl. poglavje 4.2).
 - Po končanem ožičenju je treba pokrov priključne omarice pritrditi s štirimi vijaki (7).

4 Zmiešavaci modul

4.1 Montáž prípojnej skrinky

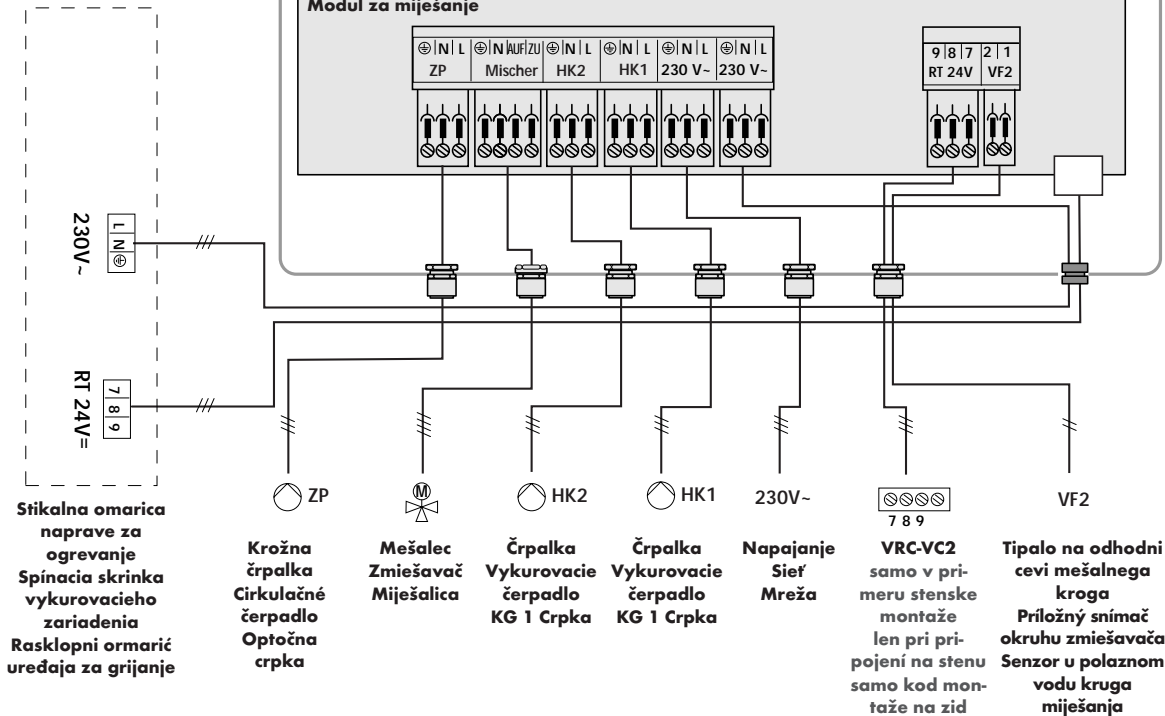
- Vyrazte veká predpripravených pozdĺžnych otvorov (5) v spodnej časti rozvodnej skrinky pre príslušenstvo.
 - Prípojnú skrinku s dodanými hmoždinkami a skrutkami (6) pripevnite na určené miesto na stene. Modul sa môže montovať vodorovne a zvisle.
 - Pri požiadavke montáže záslepiek (4) nasadte ich pomocou dodaných skrutkových spojov PG (5).
- + Toto je závislé od počtu pripojených konštrukčných dielov.
- Prípojná skrinka sa pospája s vodičmi v zmysle plánu pripojenia vodičmi (pozri kapitolu 4.2).
 - Po pripojení vodičov priskrutkovať veko prípojnej skrinky štyrmi skrutkami (7).

4 Modul za miješanje

4.1 Montaža priključne kutije

- Probušite pripremljene otvore (5) na dnu priključne kutije.
 - Montirajte priključnu kutiju pomoću priloženih umetaka i vijaka (6) na prikladno mjesto na zid. Modul se može montirati kako okomito tako i vodoravno.
 - Ako je potrebno, mogu se slijepi čepovi (4) zamijeniti priloženim PG-vijčanim spojevima (5).
- + To ovisi o broju konstrukcijskih dijelova koje treba priključiti.
- Ožičenje priključne kutije treba provesti prema strujnoj shemi (vidi poglavlje 4.2).
 - Nakon provedenog ožičenja treba poklopac priključne kutije pričvrstiti s četiri vijaka (7).

**Mešalni modul
Zmiešavací modul
Modul za miješanje**



4.2 Ožičenje mešalnega modula



Priključki, ki so pod napetostjo, pomenijo življenjsko nevarnost zaradi možnosti električnega sunka. Preden začnete z deli, je treba izklopiti napravo in napajanje ter se prepričati, da ponoven vklop ni možen. V primeru, da se izklopi samo grelna naprava, ostane mešalni modul še vedno pod napetostjo.

Bodite pozorni, da smete omrežni kabel priključiti samo na za to predvideno vtičnico (N, L in ozemljitev).

Omrežnega priključka ne smete pripeljati na druge sponke.

- ☞ V kolikor je naprava priključena na električno omrežje, jo je potrebno pred ožičenjem za mešalni ventil odklopiti iz omrežja.
- ☞ Ob priključitvi mešalnega modula naprave VRC 420 (priključne sponke 7,8,9) je treba premostiti povezavo med sponkama 3 in 4 naprave za ogrevanje.
- ☞ Zunanje tipalo in/ali sprejemnik DCF je treba v razdelilni omarici naprave za ogrevanje priključiti na vtično mesto X8.

4.2 Spojenje zmiešavacieho modulu vodičmi



Ohrozenia života následkom zásahu elektrickým prúdom na prípojoch pod elektrickým napätím. Pred vykonaním prác na zariadení je potrebné vypnúť prívod elektrického prúdu a zabezpečiť ho pred opätovným zapnutím. Ak sa vypne vykurovacie zariadenie, aj napriek tomu sa zmiešavací modul nachádza pod napätím.

Dbajte prosím nato, aby prívod elektrickej energie bol pripojený zásuvkou (N, L a zemnenie), ktorá je na to určená.

Nepripájajte sieťové napätie na iné svorky.

- ☞ Pokiaľ je kotol vybavený vlastným sieťovým káblom, pri pripojení zmiešavacieho modulu musí byť odstránený.
- ☞ Pri pripojení zmiešavacieho modulu VRC 420 (prípojné svorky 7,8,9) musí sa vytvoriť premostenie medzi svorkami 3 a 4 na vykurovacom zariadení.
- ☞ Na mieste zastrčenia X8 v spínacej skrinke vykurovacieho zariadenia sa pripojí vonkajší snímač a/alebo prijímač-DCF.

4.2 Ožičenje modula za miješanje

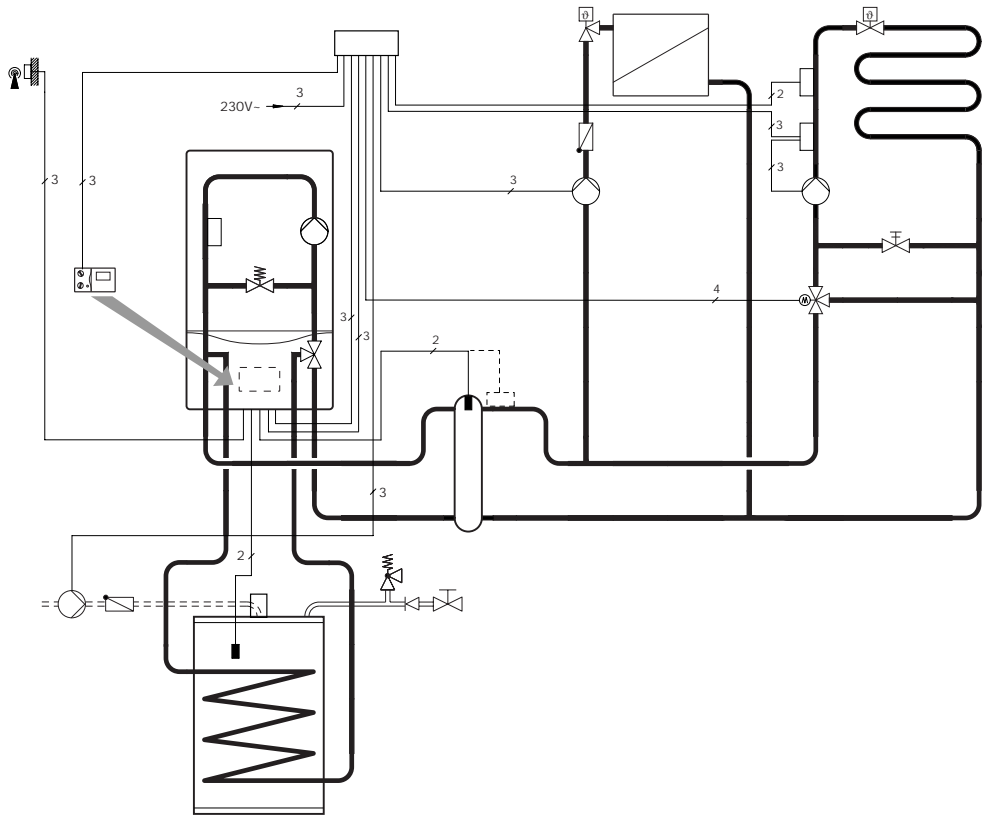


Postoji opasnost po život zbog strujnog udara iz priključaka koji su pod naponom. Prije radova na uređaju treba isključiti struju i osigurati se da ne dođe do ponovnog uključivanja. Ako se isključi samo uređaj, ostat će modul miješalice usprkos toga i dalje pod naponom.

Obratite pažnju na to da se mrežni vod smije priključiti samo na za to predvidenu utičnicu (N, L i uzemljenje).

Mrežni priključak nemojte spajati na druge stezaljke.

- ☞ Ukoliko uređaj ima mrežni utikač, prije ožičenja s modulom za miješajući ventil isti treba odstraniti.
- ☞ Prilikom priključka modula za miješanje VRC 420 a (priključne stezaljke 7,8,9) mora se između stezaljki 3 i 4 uređaja za grijanje postaviti most.
- ☞ Na utično mjesto X8 u rasklopnom ormariću uređaja za grijanje se priključuju vanjski senzor i/ili DCF-prijemnik.



5 Zagon

Zagon naprave za regulacijo s sistemom za centralno ogrevanje in pripravo tople vode kot tudi prve vnose skladno z željami uporabnika mora opraviti pooblaščen servis, ki prevzema tudi odgovornost za montažo.

Pri tem je treba biti še posebej pozoren na naslednje ukrepe:

- ☞ Na stran 4 vpišite seznam prostorov, ki jih naprava uravnava s posameznim ogrevalnim krogom.
- ☞ Upoštevanje nasvetov v zvezi z varčevanjem z energijo (stran 12)
- ☞ Vnos ogrevalnega časa (od strani 26 dalje)
- ☞ Vnos časa za pripravo tople vode (stran 34)
- ☞ Preverjanje vseh funkcij

5 Prvé uvedenie do prevádzky

Prvé uvedenie do prevádzky regulačného zariadenia spolu s vykurovacím zariadením a zariadením pre pripravo TÚV ako aj prvé zadávanie v zmysle požiadaviek užívateľa sa má vykonať odborným pracovníkom autorizovaného servisu, ktorý tiež preberá zodpovednosť za inštaláciu.

Pritom je potrebné vykonať a venovať dôraz nasledujúcim opatreniam:

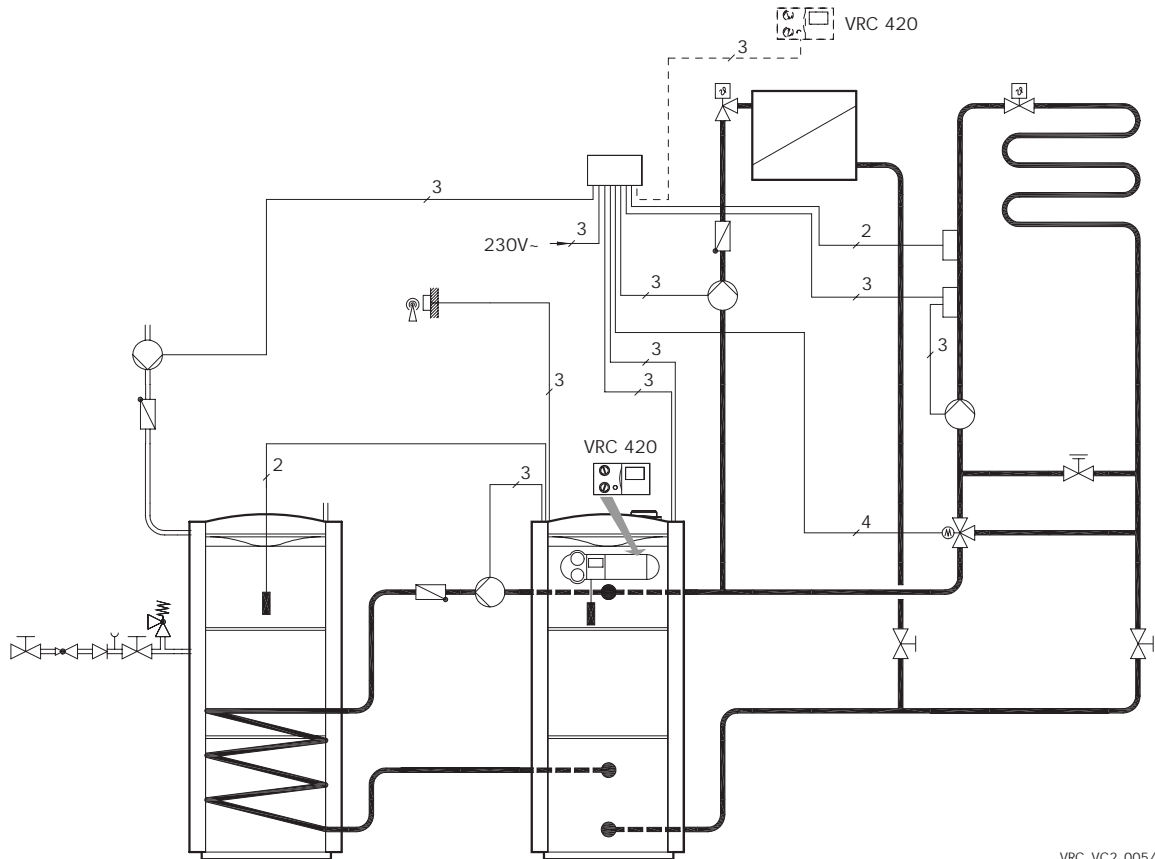
- ☞ Podľa pokynov na str. 4 a nasledujúcich je potrebné určiť, ktoré miestnosti budú vykurované akým vykurovacím okruhom.
- ☞ Odkaz na možnosti úspory energie (strana 12)
- ☞ Zadanie vykurovacích dôb (strana 26 a nasledujúce)
- ☞ Zadanie dôb pre ohrev TÚV (strana 34)
- ☞ Prekontrolovanie všetkých funkcií

5 Prvo stavljanje u pogon

Prvo stavljanje u pogon uređaja za regulaciju sa sustavom za centralno grijanje i pripremu tople vode kao i prve unose prema željama korisnika treba izvršiti ovlašteni servis koji je preuzeo i odgovornost za instaliranje.

Pritom treba posebice provesti slijedeće mjere:

- ☞ Na stranici 4 unijeti koje prostorije se reguliraju preko određenog kruga grijanja.
- ☞ Pridržavanje napomena u vezi sa štednjom energije (stranica 12)
- ☞ Unos vremena grijanja (stranica 26 i nadalje)
- ☞ Unos vremena pripreme tople vode (stranica 34)
- ☞ Ispitivanje svih funkcija



Elementi za upravljanje in funkcije (gl. pregibno stran 78)

1 Gumb za nastavitvev sobne temperature

Za nastavitvev želenne sobne temperature – stran 9

2 Tipka „party“/ enkratno polnjenje vsebnika

Tipka za vklop funkcije "party" in za enkratno polnjenje vsebnika tople vode – stran 10

3 Nastavitveni gumb (+, - in naprej)

S pritiskom na nastavitveni gumb se lahko premikate po določenem meniju

(opis izbrane funkcije se izpisuje v spodnjem delu prikazovalnika)

Z vrtenjem nastavitvenega gumba spreminjate izbrano vrednost


- v desno => večja vrednost

- v levo => manjša vrednost

4 Gumb za izbiro funkcij

Za nastavitvev, časovno programiranje in izpis informacij so na voljo naslednje funkcije:

 Nastavitvev dneva/ure (ni potrebna pri uporabi sprejemnika DCF-z zunanjim tipalom) – stran 16

 1 Programiranje do treh ogrevalnih obdobij na dan za **ogrevalni krog 1** – od strani 26 dalje

 2 Programiranje do treh ogrevalnih obdobij na dan za **ogrevalni krog 2** – od strani 26 dalje


 Programiranje do treh obdobij na dan za pripravo tople vode za polnjenje vsebnika za ogrevanje tople vode – stran 34

 Programiranje do treh obdobij kroženja na dan – stran 35

 Nastavitvev do 99 dni dopusta, v katerih ogrevanje obratuje pri nižani temperaturi – stran 36

 Nastavitvev zniževanja temperature za ogrevalna kroga 1 in 2 – stran 18

 Nastavitvev ogrevalne krivulje za ogrevalna kroga 1 in 2 – stran 20

 Prikaz različnih vrednosti sistema centralnega ogrevanja – stran 48

 Nastavitvev različnih vrednosti sistema centralnega ogrevanja (med drugim tudi jezika) – stran 38

5 Pokrov naprave

6 Prikazovalnik

7 Gumb za izbiro obratovalnega režima

preklapljanje med obratovalnim režimom z znižano temperaturo, dnevnim režimom ali časovnim programom

Obslužné prvky a funkcie (Zobrazenie vid'. výklopná strana záložky 78)

1 Volič dňa a teploty

Pre prestavenie menovitej teploty v miestnosti – strana 9

2 Tlačidlo „Party“/1 x nabíjanie TÚV

Zapnutie tlačidla funkcie „Party“ a jednorazové nabitie zásobníka TÚV – strana 10

3 Nastavovací prvok (+, - a ďalej)

Stlačenie „nastavovacieho prvku“ za účelom pohybu príslušnej ponuky

(zvolená funkcia je popísaná dole na displeji heslovitým výrazom)

Pootočenie „nastavovacieho prvku“ zmení zvolené hodnoty

- vpravo => väčšia hodnota

- vľavo => menšia hodnota

4 Spínač druhu funkcií

Pre nastavenie časového programovania a informácií je možné zvoliť nasledujúce funkcie:

 Nastavenie dňa/času (nie je potrebné pri použití vonkajšieho rádiového snímača) – strana 16

 1 Programovanie až do troch vykurovacích dôb za deň pre **vykurovací okruh 1** – strana 26 a nasl.

 2 Programovanie až do troch vykurovacích dôb za deň pre **vykurovací okruh 2** – strana 26 a nasl.

 Programovanie až do troch dôb vyhrievania teplej úžitkovej vody v zásobníku za deň – strana 34

 Programovanie až do troch cirkulačných dôb za deň – strana 31

 Nastavenie až do 99 dovolenkových dní, počas ktorých bude vykurovacie zariadenie pracovať s režimom poklesu teploty – strana 36

 Nastavenie poklesovej teploty pre vykurovací okruh 1 a 2 – strana 18

 Nastavenie vykurovacej krivky pre vykurovací okruh 1 a 2 – strana 20

 i Zobrazenie rôznych hodnôt vykurovacieho systému – strana 48

 Nastavenie rôznych hodnôt vykurovacieho systému (o. i. aj jazykovej verzie) – strana 38











5 Veko zariadenia

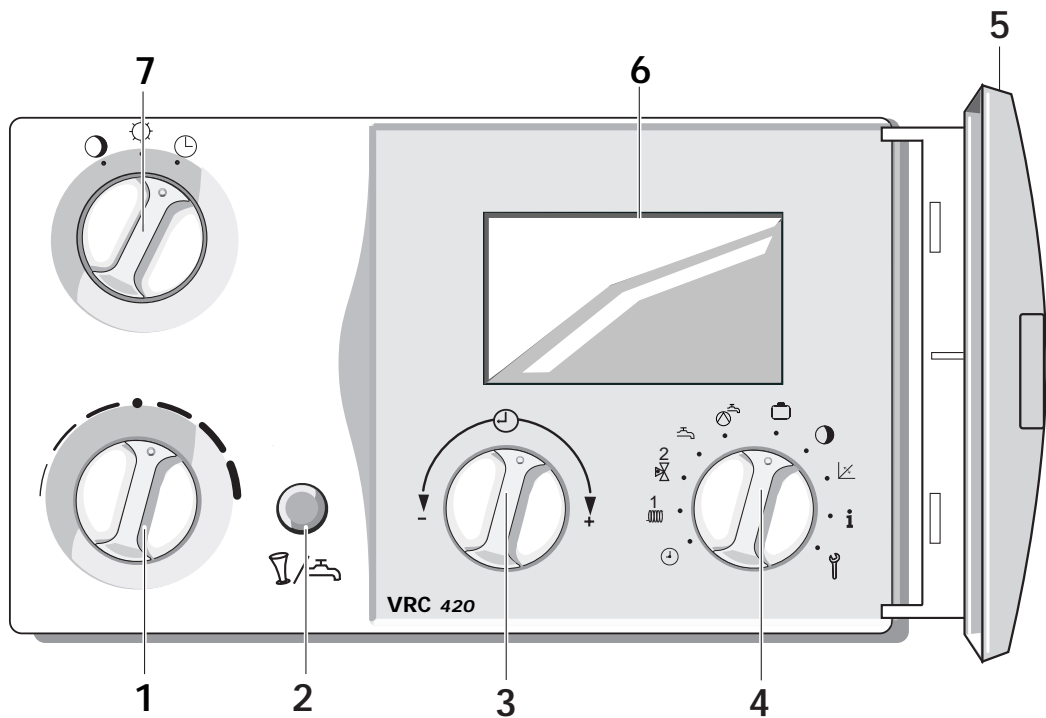
6 Displej

7 Prevádzkový spínač

Prepínanie medzi prevádzkovou poklesovou teplotou, denná prevádzka alebo časové programovanie

Elementi za rukovanje i funkcije (vidi preklopnu stranicu 78)

- 1 Birač sobne temperature
Za reguliranje zadane sobne temperature – stranica 9
- 2 Tipka „party“/ jednokratno punjenje spremnika
Tipka za uključivanje funkcije „party“ i za jednokratno punjenje spremnika tople vode – stranica 10
- 3 Postavnik (+, - i dalje)
Pritiskom na postavnik može se kretati kroz određeni izbornik (izabrana funkcija se tekstualno prikazuje dolje na displeju)
Okretanjem postavnika mijenja se odabrana vrijednost
- na desno => veća vrijednost
- na lijevo => manja vrijednost
- 4 Sklopka za odabir funkcija
Za podešavanje, vremensko programiranje i informacije mogu se odabrati slijedeće funkcije:
 -  Podešavanje dana/sata (nije potrebno kod korištenja DCF-prijemnika s vanjskim senzorom) – stranica 16
 -  Programiranje do tri vremena grijanja po danu za **krug grijanja 1** – stranica 26 i dalje
 -  Programiranje do tri vremena grijanja po danu za **krug grijanja 2** – stranica 26 i dalje
 -  Programiranje do tri vremena pripreme tople vode po danu za punjenje spremnika za grijanje tople vode – stranica 34
 -  Programiranje do tri vremena optoka po danu – stranica 31
 -  Podešavanje do 99 dana dopusta tijekom kojih grijanje radi sa sniženom temperaturom – stranica 36
 -  Podešavanje snižavanja temperature za krug grijanja 1 i 2 – stranica 18
 -  Podešavanje krivulje grijanja za krug grijanja 1 i 2 – stranica 20
 -  Prikaz različitih vrijednosti sustava centralnog grijanja – stranica 48
 -  Podešavanje različitih vrijednosti sustava centralnog grijanja (između ostalog i jezika) – stranica 38
- 5 Poklopac uređaja
- 6 Displej
- 7 Sklopka za odabir načina rada
preklapanje između načina rada sa sniženom temperaturom, dnevnog režima rada ili vremenskog programa



SI

Tehnični podatki

Tip naprave	VRC 420
Priključna napetost na napravi za ogrevanje	16 - 30 V
Odjem toka	< 80 mA
Dnevna temperatura	12,5 - 27,5 °C
Nočna temperatura	0°, 5 - 20 °C
Število ciklov ogrevanja	3 na dan
Število ciklov za pripravo tople vode	3 na dan
Širina	148 mm
Višina	85 mm
Globina	48 mm
Teža	cca 200 g
Priključni kabli	3 x 0,75 mm ²
Vrsta zaščite	IP 30
Razred zaščite	III
Obratovalna temperatura	+5 - + 50 °C
Dovoljena temp. sklad.	-20 - + 70 °C
Dovoljena dolžina povezave	< 30 m

SK

Technické údaje

Typ zariadenia	VRC 420
Prípojné napätie na vykurovacom zariadení	16 - 30 V
Odber prúdu	< 80 mA
Denná teplota	12,5 - 27,5 °C
Nočná teplota	0°, 5 - 20 °C
Možné vykurovacie cykly	3 za deň
Možné cykly pre ohrev TUV	3 za deň
Šírka	148 mm
Výška	85 mm
Hĺbka	48 mm
Hmotnosť	asi 200 g
Prípojné vodiče	3 x 0,75 mm ²
Druh ochrany	IP 30
Trieda ochrany	III
Prevádzková teplota	+5 - + 50 °C
Prípustná teplota sklad.	-20 - + 70 °C
Dovolená dĺžka vodičov	< 30 m

HR

Tehnički podaci

Tip uređaja	VRC 420
Priključni napon na uređaju za grijanje	16 - 30 V
Primljena struja	< 80 mA
Dnevna temperatura	12,5 - 27,5 °C
Nočna temperatura	0°, 5 - 20 °C
Mogući ciklusi grijanja	3 po danu
Mogući ciklusi pripreme tople vode	3 po danu
Širina	148 mm
Visina	85 mm
Dubina	48 mm
Težina	cca 200 g
Priključni vodovi	3 x 0,75 mm ²
Vrsta zaštite	IP 30
Klasa zaštite	III
Pogonska temperatura	+5 - + 50 °C
Dozvoljena temp. sklad.	-20 - + 70 °C
Dozvoljena dužina voda	< 30 m

Naš naslov:

Vaillant GmbH
Berghauser Straße 40 · 42859 Remscheid
Biro Slovenija: EPRO d.o.o.
Delavska c. 24 · 4208 Kranj Šenčur
Tel: 04/279 17 00 · Fax: 04/279 17 17



Ekotherm · Tepelná Technika s.r.o.
Vajnorská 134/a · SK-83207 Bratislava
Tel: 07/4425 0264 · Fax: 07/4425 0483
<http://www.vaillant.sk> · E-Mail: ekotherm@ekotherm.sk

Vaillant GmbH
Ul. grada Vukovara 274 · HR-10000 Zagreb Hrvatska
tel.: 01/6188670, 6188671, 6188672 · fax: 6188669
vaillant@vaillant.hr

83 42 41 SI/SK/HR01 · 02/02 V · Pridržujemo si pravico do sprememb · Zmeny vyhradené
Pravo na izmjene pridržano